

POTOPNE ČRPALKE
Villager
VSP 8000 / VSP 10000 / VSP 13000
Originalna navodila za uporabo



CE IPX8



1. Informacije v zvezi s temi Navodili za uporabo

Prosimo vas, da pazljivo preberete ta Navodila za uporabo. Upoštevajte podane informacije. Uporabljajte ta Navodila za uporabo, da bi se seznanili, kako naj pravilno uporabljate svojo potopno črpalko. Zaradi varnostnih razlogov osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo, ne smejo uporabljati te potopne črpalke. Predpogoj za pravilno uporabo črpalke je strogo upoštevanje teh navodil za uporabo, podanih s strani proizvajalca črpalke.

2. Obseg uporabe in tekočine, ki se lahko črpajo

Ta potopna črpalka je predvidena za zasebno uporabo okrog hiše in za vrt. Potopne črpalke se predvsem uporabljajo za drenažo po poplavih (visokih vodah), za pretakanje tekočine, za drenažo vsebnikov, izčrpavanje vode iz vodnjakov in jaškov, za drenažo čolnov (izčrpavanje vode iz čolnov) in jaht, ter za prezračevanje in obtok vode za omejeno časovno obdobje.

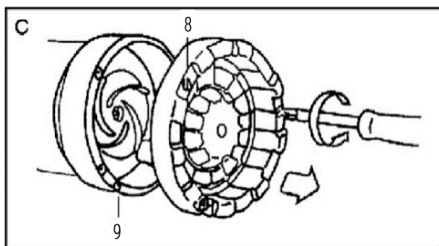
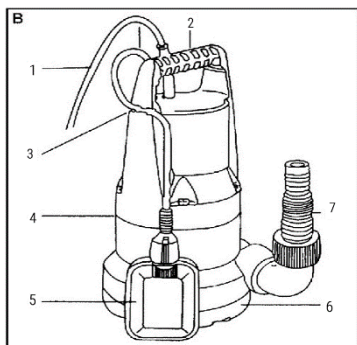
Črpalke so popolnoma potopne (zatesnjene za prodor vode) in se lahko potopijo v tekočino do globine 5 m.

Tekočini, s katerimi ta črpalka lahko deluje, sta čista voda in milnica.

Naslednje tekočine se ne smejo črpati: korozivne tekočine, lahko gorljive/v netljive ali eksplozivne tekočine (kot so bencin, nafta, nitro razredčilo), masti, olja, slana voda ali odpadne vode iz stranišča. Temperatura tekočine, s katero se dela, ne sme biti višja kot 35°C.

Te črpalke niso predvidene za kontinuirano delo (oz. kontinuiran obtok). S takšnim delovanjem se zmanjšuje življenjska doba vaše črpalke.

3. Funkcionalni deli črpalke (slika B/C)



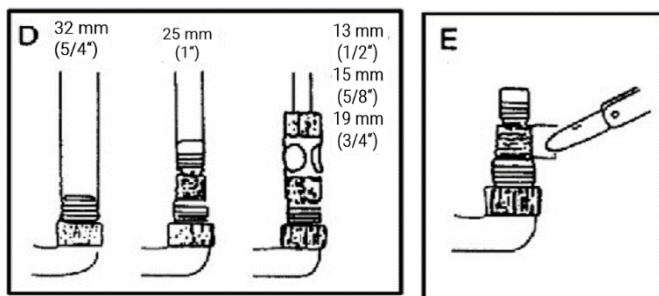
1. Električni napajalni kabel
2. Ročica za nošenje črpalke
3. Pritrdilno mesto stikala na plovec
4. Prezračevalni izpustni ventil
5. Stikalo s plovcem
6. Sesalna baza
7. Univerzalni priključek
8. Križni vijak z vgrezno glavo
9. Vetrnica

4. Nujni ukrepi pred zagonom črpalke

4.1 Priključek cevi

Privijte priložen priključek na črpalko, kot je prikazano na sliki B. Univerzalni priključek za cev (7) omogoča, da se nanj priključijo cevi 32 mm, 25 mm, 19 mm in 13 mm, skladno individualnim potrebam. Cevi 32 mm se priključijo na črpalko s pomočjo stopničastih cevnihih spojev univerzalnega priključka, cevi 19 mm in 13 mm pa z deli sistema priključitve cevi (slika D). Priporoča se, da se cevi 32 mm in 25 mm dodatno pritrdijo s pomočjo objemke za cev.

Deli univerzalnega priključka, ki jih ne potrebujete (npr. ko priključujete cev 32 mm) za cevi, se enostavno odstranijo z univerzalnega priključka s pomočjo noža, slika E. Najboljši rezultati zmogljivosti izčrpavanja vode se dobijo s cevmi 32 mm.



4.2. Nastavitve stikala v plovcu

Stikalo s plovcem (5) samodejno vklopi črpalko v vodi višine približno 53 cm in samodejno izklopi črpalko v vodi višine približno 5 cm s pritrditvijo kabla stikala na mestu pritrditve (na ohišju črpalke) (3 na sliki B). Višina (vode) vklopa/izklopa črpalke se lahko posamično nastavlja.

4.3. Skladiščenje in transport črpalke

- Prosimo vas, da pazite, da je črpalka postavljena v stabilen položaj (posebej zaradi samodejnega delovanja) (da se le-ta ne bi prevrnila).
- Razen tega, posebej pazite, da se v primeru samodejnega delovanja črpalke stikalo s plovcem lahko prosto giblje.
- Črpalko je treba postaviti tako, da vhodne odprtine na sesalni bazi niso popolnoma niti delno zaprte, zamašene ali na kateri koli način ovirane. Zaradi tega priporočamo, da črpalko postavite npr. na opeko.
- Električnega napajalnega kabla ali kabla stikala s plovcem ne uporabljajte za nošenje črpalke in je ne obešajte na te kable. Ko potapljate črpalko v vodnjak ili jašek, uporabljajte vrvi, ki jo privežete za ročico črpalke (2).

5. Delovanje črpalke

5.1 Samodejno delovanje

Po priključitvi črpalke na električno napajanje se črpalka samodejno vklopi na določeni višini (gladina vklopa) ter se izklopi takoj, ko raven vode pade do določene višine (gladina izklopa).

5.2 Ročno upravljanje

V primeru ročnega upravljanja črpalke le-ta začne delovati, ko se priključi električni kabel, in ko se dvigne stikalo na plovcu.

6. Varnostni nasveti pred zagonom črpalke

- Pred vsakim zagonom preverite črpalko (predvsem električni napajalni kabel in njegov vtič). Poškodovana črpalka se ne sme uporabljati. Vašo črpalko mora pred zagonom preveriti usposobljen električar. Uporabljajte kabel kakovosti H05RN-F ali H07RN-F.
- Pazite, da so električni priključki na suhem, zavarovani pred vodo.
- Zaščitite električni kabel (1) in vtič pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Preverite omrežno napetost. Tehnični podatki na identifikacijski ploščici črpalke morajo ustrezati omrežni napetosti.

- Otrokom, mlajšim od 12 let, je prepovedana uporaba črpalke. Zagotovite, da so otroci daleč od črpalke, priključene na omrežno napetost.
- Pred uporabo najprej očistite izhodni cevovod. Poglejte minimalno raven vode
- (v Tehničnih podatkih - poglavje 9). Poglejte maksimalno višino izčrpavanja vode (v Tehničnih podatkih - poglavje 9).
- Za zamenjavo poškodovanega kabla pojdite na pooblaščen servis ali do svojega prodajalca črpalke. Uporabljajte zaščitno stikalo. Diferenčni tok sme biti večji od 30 mA.

7. Nasveti za uporabo črpalke

- Izogibajte se delovanju črpalke na suhem, saj to povečuje obrabo delov črpalke. Zaradi tega je potrebno črpalko izklopiti takoj, ko voda neha teči.
- Črpalka se s pomočjo vgrajene termične zaščite samodejno izklopi v primeru pregretja motorja. Ko se ohladi, se motor spet samodejno vklopi. (Za vzroke in odpravljanje težav pogledajte Diagnostiko okvar, poglavje 10)
- Za izklop črpalke iz električnega omrežja izvlecite vtič, ne vlecite električnega kabla.
- Električni kabel (1) se ne sme uporabljati za obešanje ali nošenje črpalke. Za potapljanje ali dvigovanje ter zvezovanje črpalke privežite vrv na ročico za nošenje (2).
- Po črpanju klorirane vode iz bazena ali katere druge tekočine z določenimi dodatki, je potrebno črpalko temeljito sprati s čisto vodo.
- Pesek ali druge abrazivne snovi v tekočini povečujejo obrabo črpalke in zmanjšujejo njene zmogljivosti.
- Izogibajte se delovanju črpalke več kot 10 minut, ko je zaprta izhodna stran črpalke za izčrpavanje tekočine.
- Črpalka črpa do višine preostale vode približno 35 mm. To je ravna višina črpanja do približno 35 mm. Ta ravna višina črpanja se lahko doseže le pri ročnem upravljanju s črpalko (Poglavje 5), ne more pa se doseči pri samodejnem delovanju črpalke.
- Potopna črpalka je opremljena s samodejno napravo za odzračevanje, katere funkcija je odpraviti možen prodor zraka v črpalko. V primeru, da raven vode pade pod prezračevalni izpustni ventil (4), del vodnega pretoka pride ven skozi ta prezračevalni izpustni ventil. To ni okvara črpalke, temveč služi odstranitvi zraka iz črpalke (odzračevanje črpalke).
- V primeru ročnega upravljanja, če je črpalka vse izčrpala, voda pa začne ponovno teči po delovanju črpalke, to pomeni, da črpalka ni samodejno odzračena (zrak ni samodejno odstranjen iz črpalke). V tem primeru je črpalko potrebno izklopiti za kratko časovno obdobje in jo zatem ponovno vklopiti.

8. Vzdrževanje, nega in skladiščenje črpalke. Pozor pri skladiščenju črpalke!

Preden karkoli delate na črpalci, jo izključite iz električnega omrežja.

Potopne črpalke praktično ne zahtevajo kakršnega koli vzdrževanja.

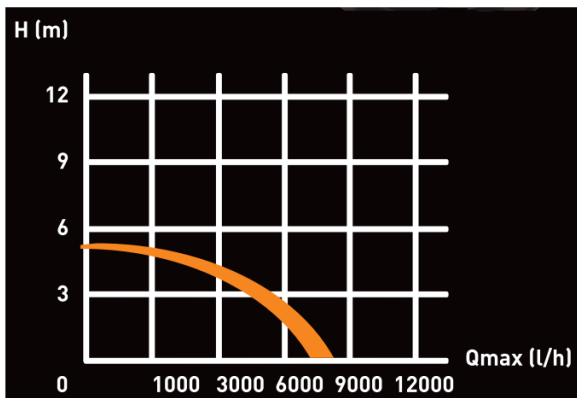
V primeru kontaminacije v sami črpalci, se samo baza oziroma stojalo vsesavanja lahko sname z odvijanjem 3 križnih vijakov z vgrznimi glavami (8). Na ta način se lahko očisti prostor vetrnice. Zaradi varnostnih razlogov lahko poškodovano vetrnico (9) zamenja le pooblaščen servis. **Pozor!** Popravila na električnih delih lahko opravlja le pooblaščen servisna delavnica. Z namenom zaščite pred zmrzovanjem je potrebno črpalco skladiščiti le na suhem mestu.

9. Tehnični podatki

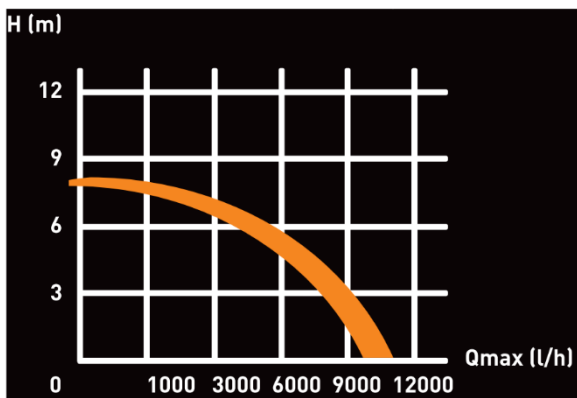
	VSP 8000	VSP 10000	VSP 13000
Nazivna moč	400 W	550 W	750 W
Max.zmogljivost izčrpavanja tekočine	8000 l/h	10000 k/h	13000 l/h
Max.višina dviga	5 m	7 m	8 m
Max.globina potapljanja	7 m	8 m	8 m
Minimalna globina črpanja	5 mm	5 mm	5 mm
Električni napajalni kabel	10 m H05RN-F	10 m H05RN-F	10 m H07RN-F
Priključek na cev	32 mm 25 mm Univerzalni priključek cevi kot opcija	32 mm 25 mm univerzalni priključek cevi kot opcija	38 mm 25 mm univerzalni priključek cevi kot opcija
Min.raven vode za delovanje	7 cm	7 cm	7 cm
Teža	4.5 kg	5.2 kg	5.6 kg
Max.temperatura tekočine	35°C	35°C	35°C
Napetost/Frekvenca	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Višina vklopa	53 cm	53 cm	53 cm
Višina izklopa	10 cm	10 cm	10 cm

Pozor: Višini vklopa in izklopa variirata. Podane vrednosti so srednje vrednosti in ne veljajo, ko stikalo s plovcem ni pritrjeno na svojem mestu pritrditve (3).

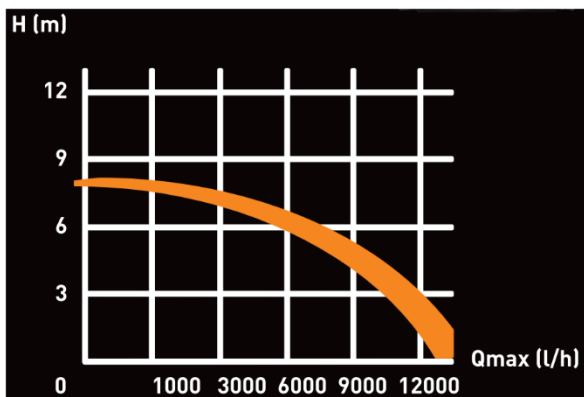
VSP 8000



VSP 10000



VSP 13000



10. Tabela diagnoze okvar in odpravljanja težav

Težava	Možen vzrok	Odprava
Črpalka deluje, ampak ne črpa tekočine (vode)	Zrak ne more priti ven, ker je črpalna cev (pod tlakom) zaprta/zvita	Sprostite ali poravnajte cev (črpalna cev pod tlakom je zvita)
	Zračni mehur v sesalni osnovi/stojalu (bazi)	Počakajte max. 60 sekund, dokler črpalka sama ne izprazni zraka (odzračevanje) na prezračevalnem izpustnem ventilu. Če je potrebno, izklopite črpalko in jo potem ponovno zaženite.
	Vetrnica zamašena	Očistite vetrnico (poglavje 8)
	Pri zagonu črpalke raven vode pade pod ravnijo min. ravni vode	Črpalka ni potopljena, kot je potrebno (glej min. raven vode v poglavju 9)
Črpalka se ne zažene ali se nenadoma ustavi med delovanjem	Termično preobremenitveno stikalo je izklopilo črpalko zaradi pregretja	Izvlomite vtikač in očistite turbino (videti poglavje 8). Pazite na to, da naj bi max. temperatura tekočine bila 35°C.
	Ni napajanja	Preverite varovalke in električne priključke.
	Umazani delci (npr. majhni kamenčki) so se zataknili v sesalnem stojalu.	Izvlomite vtikač in očistite sesalno stojalo (glej poglavje 8).
Črpalka deluje, ampak se nenadoma zmanjša zmogljivost izčrpavanja vode	Sesalno stojalo zamašeno	Izvlomite vtič in očistite sesalno stojalo (glej poglavje 8).

Skladno z zakonskimi predpisi o zanesljivosti izdelka, ne prevzemamo odgovornosti za škodo, nastalo zaradi uporabe izdelka, če je do nje prišlo zaradi nepravilnega popravila ali uporabe neoriginalnih delov ali delov, ki jih nismo odobrili, ali če popravila niso opravljena v naših pooblaščenih servisnih delavnicah. Enako velja za dodatne dele in pribor.

11. Pravilno odlaganje odpadkov



Ta znak opozarja, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Z namenom preprečevanja ogrožanja okolja in zdravja ljudi z nekontroliranim odlaganjem odpadkov, je potrebno takšne izdelke reciklirati. V ta namen se obrnite na lokalno skupnost, da bi dobili več informacij o mestu, kjer lahko odložite Vašo napravo, ki je prišla do konca svoje življenjske dobe.

ES izjava o skladnosti

Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja:

POTOPNA ČRPALKA VSP8000 – VSP10000 – VSP13000

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

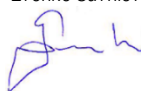
Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 08.03.2022.

Pooblaščen oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov



Submersible pumps
Villager
VSP 8000 / VSP 10000 / VSP 13000
Original instructions manual



CE IPX8



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



1. Information concerning the Operating Instructions

Please read these operating instructions carefully. Follow the information given. Use the operating instructions to get acquainted with the proper use of your Submersible Pump.

For safety reasons, people who are not familiar with these operating instructions should not use this Submersible Pump.

Following the operating instructions supplied by the manufacturer is a prerequisite for the proper use of the pump.

2. Application Range and Liquids to be pumped

Submersible pumps have been designed for private use around your house and garden. Submersible pumps are predominantly used for drainage after flooding, transfer of liquids, draining containers, taking water from wells and shafts, draining boats and yachts as well as for water aeration and circulation for limited period of time.

The pumps are fully submersible (waterproof sealed) and can be submerged down to a depth of 5m into the liquid.

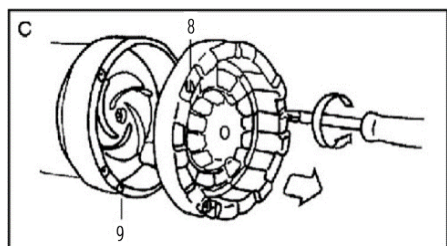
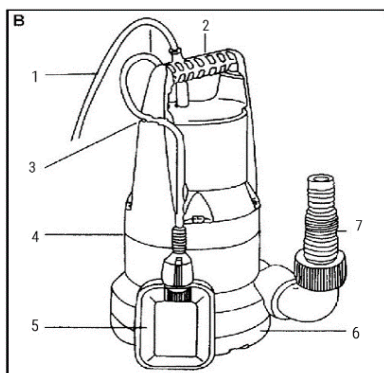
Liquids which can be handled by the Submersible Pump are the following clean or slightly contaminated water (max. particle size 5mm Or 0.5mm) and soapy water.

Corrosive, easily combustible or explosive substances (e.g. gasoline, petroleum, nitro thinner), fats, oils, salt and waste water of toilets and urinals must not be pumped.

The temperature of the liquid handled should not exceed 35°C.

The pumps are not designed for continuous operation (e.g. continuous circulating operation); your pump's life will be shortened correspondingly by such operation.

3. Functional Parts (ill. B/C)



1. Power cable
2. Carrying handle
3. Folat switch lock
4. Vent valve
5. Float Switch
6. Suction base
7. Universal fitting
8. Cross recessed head screws
9. Turbine

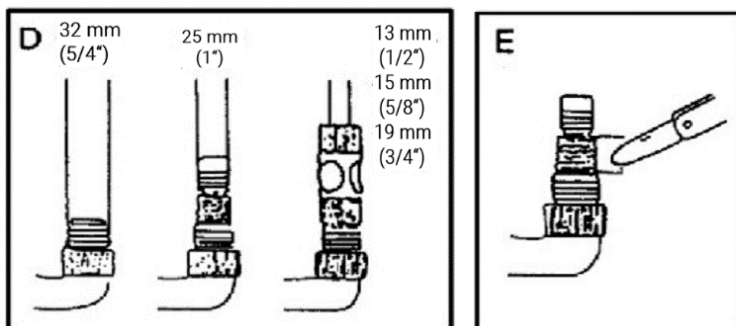
4. Measures before Operation

4.1 Hose Connection

Screw the supplied fittings onto the pump, as described in ill.B. The universal fitting (7) allows connection of 32 mm, 25 mm, 19 mm. As well as of 13 mm hoses, according to your individual requirements, 32 mm hoses are connected to the pump via step nipples of the universal fitting, 19 mm and 13 mm hoses with Gose Connection system parts (ill.D). it is recommended to fox 32 mm and 25 mm hoses additionally with a hose clamp.

Components of the universal fitting which you don't require (when connecting 32 mm) hoses are detached with a knife from the universal fitting (ill.E).

Best results in delivery capacity are achived when using 32 mm hoses.



4.2 Float Switch Adjustment

The float switch (5) automatically switches on the pump at a water height of approx 53 cm and automatically switches off at water height of approx 5 cm by fixing the float switch cable to the float switch lock (3), the cut-in/cut-out height can be adjusted individually.

4.3 Location and Transport

- Please take care that the pump is located in a stable position (especially for automatic operation).
- In addition pay attention that in case of automatic operation the float switch can move free.
- Take care that the pump is located in a way ensuring that the inlet openings at the suction base are obstructed neither completely nor partly, therefore, it is advisable to place the pump for example on a brick.
- Don't use power cable or float switch for carrying or hanging up the pump. When submerging the pump in wells or shafts, please use a rope which is to be fastened to the pump's carrying handle (2).

5. Operation

5.1 Automatic Operation

After having connected the power cable, the pump is automatically switched on at a definite water height (cut-in height) and switches off as soon as the water level drops down to a definite water height (cut-out height).

5.2 Manual Operation

In case of manual operation the Submersible Pump starts when the power cable has been connected and the float switch has been lifted.

6. Safety Hints before Operation

- Always check the pump (above all power cable and plug) before each operation. A damaged pump must not be used. It is absolutely necessary to have the pump checked by your electrician. Cable quality H05RN-F or H07RN-F.
- Take care that the electrical connections are made within dry area, protected from flooding.
- Protect plug and power cable (1) from heat, oil and sharp edges.
- Check line voltage. Data indicated on the type plate must match technical data of the mains supply.

- Children under the age of 12 are not allowed to operate the pump. Keep away from the connected unit.
- Before use, first clear the outlet line. Observe the minimum water level (see point 9 "Technical Data"). Observe max. delivery height (see point 9. "Technical Data"). Have the professional electrician or your agent replace damaged cable. Please use a protective switch. It's nominal current is no more than 30 mA

7. Operating Hints

- Dry-running operation causes increased wear and is to be avoided. Therefore, the pump must be immediately switched off when water fails to flow.
- The pump is automatically switched off on overheating by the built-in thermal motor protector. After having cooled down, the motor automatically switches on again. (Reasons and remedy, see Trouble Shooting Guide, point 10).
- In order to unplug, pull the plum shell not the power cable.
- The power cable (1) must not be used for mounting or relocating the pump, fix a rope to the carrying handle (2).
- After having pumped chlorinated swimming pool water or other liquids leaving residues, the pump should be rinsed with clear water.
- Sand and other abrasive material in the liquid cause increased wear and reduce the pump's output.
- Avoid running of the pump for more than 10 min, against closed delivery side of the pump.
- The submersible pump sucks off down to a residual water height of approx. 5 mm. This flat suction height of approx. 5 mm. this flat suction height is only reached in case of manual operation (see point 5. "Operation"), but not in case of automatic operation.
- The Submersible Pump is equipped with an automatic derating device whose function is to remove probable air locks in the pump. If the water level drops below the vent valve (4), some water flows penetrates outside through the vent valve.
- If in case of manual operation the pump has sucked off completely and water flows again after the pump operation, the pump isn't deaerated automatically. Then the pump has to be switched off for a short time and then switched on again.

8. Maintenance. Care, Storage Caution! First always unplug the pump before working on it!

Submersible pumps are virtually maintenance – free.

In case of contamination inside the pump, the suction base (6) can be taken off by unscrewing the 3 cross recessed head screws (8).

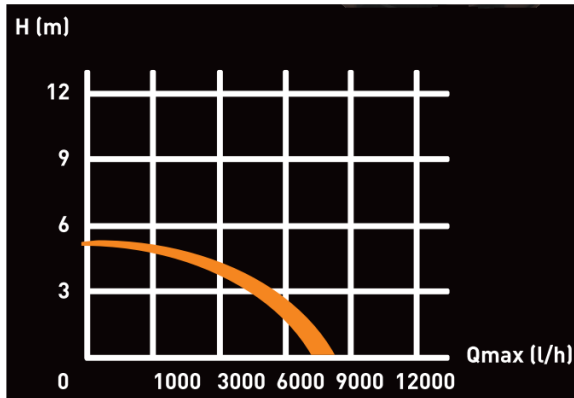
Thus the turbine space can be cleaned. For safety reasons a damaged turbine (9) can only be exchanged by the Service Centre. **Caution!** Repairs on electrical parts should only be done by our Services Centres. To protect the pump from frost damage, store the pump in a dry place

9. Technical characteristic

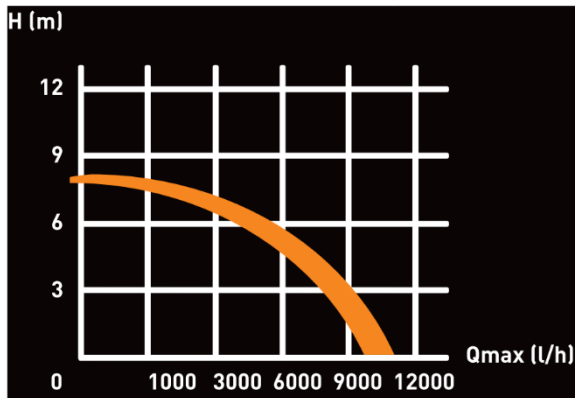
	VSP 8000	VSP 10000	VSP 13000
Power	400 W	550W	750W
Max.delivery capacity	8000 l/h	10000 l/h	13000 l/h
Max.delivery height	5 m	7 m	8 m
Max.submerision depth	7 m	8 m	8 m
Flat submerision height approx	5 mm	5 mm	5 mm
Power cable	10 m H05RN-F	10 m H05RN-F	10 m H07RN-F
Fitting	32 mm 25 mm universal fitting,option hose conection	32 mm 25 mm universal fitting,option hose conection	38 mm 25 mm universal fitting,option hose conection
Min.water level for operation	7 cm	7 cm	7 cm
Weight approx	4.5 kg	5.2 kg	5.6 kg
Max.media temperature	35°C	35°C	35°C
Voltage/frequency	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Cut-in height	53 cm	53 cm	53 cm
Cut-out height	10 cm	10 cm	10 cm

Caution! The cut-in and cut-out heights varies. Values in the table are mean values and not apply when the float switch is not fixed in it's place (3)

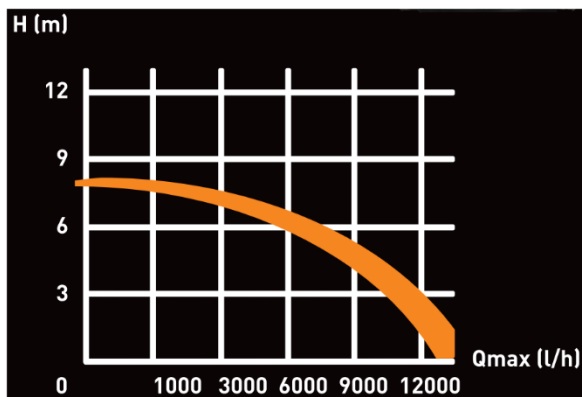
VSP 8000



VSP 10000



VSP 13000



10. Trouble – Shooting Guide

Problem	Problem cause	Remedy
Pump is running, but doesn't deliver	Air cannot escape, since pressure line is closed.	Open pressure line(e.g. kinked pressure pipe).
	Air locks in the suction base.	Wait for max. 60 seconds until the pump deaerates automatically over the vent valve. If necessary, switch off and start it again.
	Turbine dogged.	Clean turbine (see point 8).
	When starting the pump, wather height falls below the min. water level.	Submerge pump deeper (see min. water level, point 9.).
Pump doesn't start or suddenly stops during operation	Thermal overload switch has switched the pump off due to overheating.	Disconnect plug and clean turbine (see point 8.). Observe max. media temperature of 35°C.
	No power.	Check fuses and electuic connections.
	Dirt particles (for example pebbles) are jammed in the suction base.	Disconnect plug and clean suction base (see point 8.).
Pump runs, but output suddenly decreases.	Suction base is clogged	Clean suction base (see point 8.)

We expressly point out-that in accordance with product liability law-we are not liable for damage caused by our equipment if it is due to improper repair or if parts have been exchanged not using our Original parts or parts approved by us and if the repairs were not carried out by the Technical Service. The same applies to supplementary parts and accessories

11. Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Declaration of conformity

According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery: **Submersible pump VSP8000 – VSP10000 – VSP13000**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 08.03.2022.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

POTAPAJUĆE PUMPE
Villager
VSP 8000 / VSP 10000 / VSP 13000
Originalno upustvo za upotrebu



1. Informacije u vezi sa ovim Uputstvima za rukovanje

Molimo Vas da pažljivo pročitate ova Uputstva za rukovanje. Pridržavajte se informacija koje su date. Koristite ova uputstva za rukovanje kako bi saznali kako da pravilno koristite vašu potapajuću pumpu. Iz bezbednosnih razloga, osobe koje nisu upoznate sa ovim uputstvima za rukovanje ne smeju da koriste ovu potapajuću pumpu. Preduslov za pravilnu upotrebu odnosno za pravilno korišćenje pumpe jeste da se strogo pridržavate ovih uputstava za rukovanje koje daje proizvođač pumpe.

2. Opseg primene i tečnosti koje se mogu pumpati

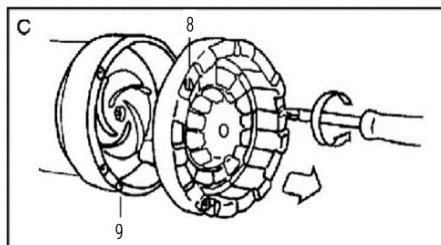
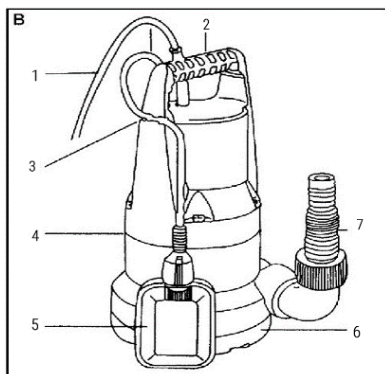
Ova potapajuća pumpa je predviđena za privatnu upotrebu oko kuće i za baštu. Potapajuće pumpe se pretežno koriste za drenažu posle plavljenja (velikih voda), za prenos tečnosti, za drenažu kontejnera, izvlačenje vode iz bunara i okna, za drenažu čamaca (izbacivanje vode iz čamaca) i jahti, kao i za ventilaciju i cirkulaciju vode za jedan ograničeni period vremena. Pumpe su potpuno potapajuće (hermetične na prodor vode) i mogu se potopiti u tečnost do dubine od 5 m.

Tečnosti s kojima ova potapajuća pumpa radi su čista ili blago zaprljana voda (maksimalne čestice u vodi veličine 5 mm ili 0,5 mm) i sapunjava voda.

Ne smeju se pumpati sledeće tečnosti: korozivne tečnosti, lako sagorljive/zapaljive ili eksplozivne tečnosti (kao što su benzin, nafta, nitro razređivač), masti, ulja, slana voda ili otpadne vode iz toaleta. Temperatura tečnosti sa kojom se radi ne sme da pređe 35°C.

Ove pumpe nisu predviđene za kontinuirani rad (tj. kontinuirana cirkulacija). Ovakvim radom se skraćuje vek trajanja vaše pumpe.

3. Funkcionalni delovi pumpe (slika B/C)



1. Električni kabl napajanja
2. Ručka za nošenje pumpe
3. Pričvršno mesto prekidača na plovak
4. Ventilacioni ispusni ventil
5. Prekidač na plovak
6. Baza (osnova/postolja) usisavanja – Usisno postolja
7. Univerzalni priključak (armatura)
8. Krstasti zavrtnanj sa ukopanom glavom
9. Turbina

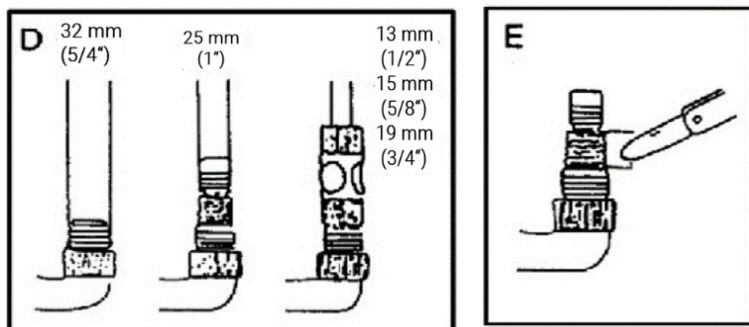
4. Mere koje treba preduzeti pre rada pumpe

4.1 Priključak creva

Zavrните priloženu armaturu na pumpu, kao što je prikazano na slici B. Univerzalni (armatura) priključak za crevo (7) omogućava da se na njega priključe odnosno spoje creva od 32 mm, 25 mm, 19 mm, i od 13 mm, u skladu sa individualnim zahtevima. Creva od 32 mm se priključuju na pumpu preko stepenastih crevnih spojnica univerzalnog priključka, a creva od 19 mm i od 13 mm sa delovima sistema priključivanja creva (slika D). Preporučuje se da se creva od 32 mm i 25 mm dodatno pričvrste pomoću stezne šelne za crevo.

Delovi univerzalnog priključka (armature za priključivanje creva) koji vam ne trebaju (na primer, kada priključujete crevo od 32 mm) za creva, se sa univerzalnog priključka skidaju jednostavno sa nožem, slika E.

Najbolji rezultati kapaciteta izbacivanja vode se dobijaju sa crevima od 32 mm.



4.2 Podešavanja prekidača na plovku

Prekidač na plovak (5) automatski uključuje pumpu u vodi visine od oko 53 cm i automatski isključuje rad pumpe u vodi visine od oko 5 cm osiguranjem kabla prekidača na mestu pričvršćenja (na telu pumpe) (3 na slici B). Visina (vode) uključivanja / isključivanja pumpe se može pojedinačno podešavati.

4.3 Smeštaj i transport pumpe

- Molimo vas da povedete računa da pumpa bude postavljena u stabilan položaj (posebno zbog automatskog rada) (da se ne bi prevrnula).
- Pored toga, obratite posebno pažnju, da se u slučaju automatskog rada pumpe, prekidač na plovak može slobodno kretati.
- Isto tako posebnu pažnju treba bratiti da se pumpa tako postavi da ulazni otvori na usisnoj bazi (osnovi/postolju) nisu ni potpuno ni delimično zaklonjeni, zapušeni, ili na bilo koji način ometani. Zbog toga, preporučuje se da se pumpa postavi na primer na jednu ciglu.
- Nemojte koristiti električni kabl napajanja ili kabl prekidača na plovak za nošenje pumpe ili da se na njima pumpa obesi/okači. Kada potapate pumpu u bunar ili u okno, molimo vas da koristite odnosno da uzmete jedno uže koje ćete vezati za ručki pumpe (2).

5. Rad pumpe

5.1 Automatski rad

Posle priključivanja pumpe na električno napajanje, pumpa se automatski uključuje na jednoj određenoj visini (visina uključivanja) i isključuje se čim nivo vode padne do jedne određene visine (visina isključivanja).

5.2 Ručno upravljanje

U slučaju ručnog upravljanja pumpom, potapajuća pumpa počinje da radi kada se uključi električni kabl i kada se podigne prekidač na plovak.

6. Saveti za bezbednost pre rada pumpe

- Pre svakog rada uvek proverite pumpu (a pre svega električni kabal napajanja i njegov utikač). Oštećena pumpa se ne sme koristiti. Uvek je potrebno da vašu pumpu pre rada proveriti kvalifikovan električar. Koristite kabal kvaliteta H05RN-F ili H07RN-F.
- Vodite računa da električni priključci budu na suvom, zaštićeni od poplavlivanja odnosno od plavljenja vodom.
- Zaštitite električni kabl (1) i utikač od toplote, ulja i oštih ivica.

- Proverite mrežni napon. Tehnički podaci na identifikacionoj pločici pumpe moraju da odgovaraju mrežnom naponu.
- Deci ispod 12 godina je zabranjeno da rukuju pumpom. Držite ih dalje od pumpe priključene na napon.
- Pre upotrebe, prvo očistiti izlazni cevovod. Pogledajte koji je minimalni nivo vode (videti u Tehničkim podacima – poglavlje 9). Pogledajte koja je maksimalna visina izbacivanja vode (videti u Tehničkim podacima – poglavlje 9)
- Za zamenu oštećenog električnog kablā pozovite profesionalnog električara ili vašeg prodavca pumpe. Molimo vas da koristite zaštitni prekidač. Nominalna struja ne sme da bude veća od 30 mA.

7. Saveti za rukovanje pumpom

- Treba izbegavati rad pumpe na suvom jer to povećava habanje delova pumpe. Zbog toga pumpu treba odmah isključiti čim voda prestane da teče.
- Pumpa se preko jedne ugrađene termičke zaštite motora automatski isključuje kod pregrevanja motora. Kada se ohladi, motor se opet automatski uključuje. (Za uzroke i otklanjanje problema, pogledajte Dijagnozu kvarova, poglavlje 10)
- Da bi pumpu isključili sa električne mreže izvucite utikač, ne vucite za električni kabl.
- Električni kabl (1) se ne sme koristiti za vešanje ili nošenje pumpe. Za potapanje ili za dizanje i vezivanje pumpe, vežite jedno jako uže za ručku za nošenje (2).
- Posle pumpanja hlorisane vode iz bazena ili neke druge tečnosti koje imaju neke ostatke, pumpu treba dobro isprati čistom vodom.
- Pesak ili neki drugi abrazivni materijali u tečnosti povećavaju habanje pumpe i smanjuju performanse pumpe.
- Izbegavajte da pumpa radi duže od 10 minuta kada je zatvorena izlazna strana pumpe za izbacivanje tečnosti.
- Pumpa usisava do preostale vode visine od oko 5 mm. Ovo je ravna visina usisavanja od oko 5 mm. Ova ravna visina usisavanja se može postići samo kod ručnog rukovanja (upravljanja) pumpom (Poglavlje 5), ali se ne može postići kod automatskog rada pumpe.
- Potapajuća pumpa je opremljena jednim automatskim uređajem za degazaciju (ispumpavanje) vazda čija funkcija je da ukloni moguće curenje vazduha u pumpu. Ako nivo vode padne ispod ventilacionog ispusnog ventila (4), nešto protoka vode probije napolje kroz ovaj ventilacioni ispusni ventil. To nije kvar pumpe već služi da se izbaci vazduh iz pumpe (degazacija pumpe).

- U slučaju kod ručnog upravljanja da je pumpa potpuno sve isisala a voda ponovo počinje da teče posle rada pumpe, to znači da pumpa nije automatski degazirana (nije automatski uklonjen vazduh iz pumpe). Onda, pumpu treba isključiti za kratko vreme i onda ponovo uključiti.

8. Održavanje, briga i čuvanje pumpe. Pažnja kod uskladištenja pumpe !

Pre nego što bilo šta radite na pumpi, prvo je isključite iz struje.

Potapajuće pumpe praktično nemaju nikakvo održavanje.

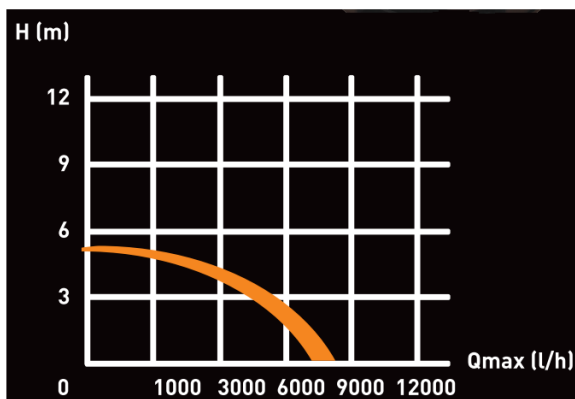
U slučaju kontaminacije unutar same pumpe, samo baza odnosno postolje usisavanja se može skinuti odvrtanjem 3 krstasta zavrtnja sa upuštenim glavama (8). Tako se može očistiti prostor turbine. Iz bezbednosnih razloga, oštećenu turbinu (9) može da zameni samo ovlašćeni servis. **Pažnja!** Opravke na električnim delovima može da obavlja samo ovlašćena servisna radionica. Da bi pumpu zaštitili od smrzavanja, pumpu treba uskladištiti samo na suvom mestu.

9. Tehnički podaci

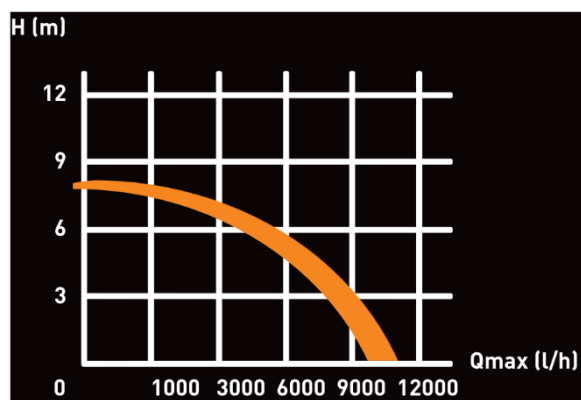
	VSP 8000	VSP 10000	VSP 13000
Nominalna snaga	400W	550W	750W
Max.kapacitet izbacivanja tečnosti	8000 l/h	10000 l/h	13000 l/h
Max.visina dizanja	5 m	7 m	8 m
Max.dubina potapanja	7 m	8 m	8 m
Približno visina ravnog potapanja	5 mm	5 mm	5 mm
Električni kabl napajanja	10 m H05RN-F	10 m H05RN-F	10 m H07RN-F
Armatura creva koje se priključuje	32 mm 25 mm univerzalna armatura, priključak creva kao opcija	32 mm 25 mm univerzalna armatura, priključak creva kao opcija	38 mm 25 mm univerzalna armatura, priključak creva kao opcija
Min.nivo vode za rad	7 cm	7 cm	7 cm
Težina približno	4.5 kg	5.2 kg	5.6 kg
Max.temperatura fluida	35°C	35°C	35°C
Napon/Frekvencija	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Visina uključivanja	53 cm	53 cm	53 cm
Visina isključivanja	10 cm	10 cm	10 cm

Pažnja: Visina uključivanja i isključivanja varira. Date vrednosti su srednje vrednosti i ne važe kada prekidač na plovak nije fiksiran na svoje mesto pričvršćenja (3).

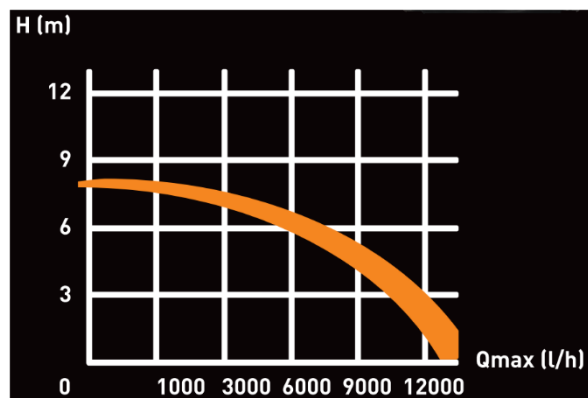
VSP 8000



VSP 10000



VSP 13000



10. Tabelarni pregled dijagnoze kvarova – problema

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Pumpa radi, ali ne izbacuje tečnost (vodu)	Vazduh ne može da izađe pošto je crevo izbacivanja (pod pritiskom) zatvoreno/savijeno	Oslobodite ili ispravite crevo (crevo izbacivanja pod pritiskom je savijeno odnosno zamršeno)
	Čep vazduha u usisnoj osnovi/postolju (bazi)	Sačekajte max. 60 sekundi dok se pumpa sama automatski ne oslobodi vazduha (degazacija) preko ventilacionog ispusnog ventila. Ako je potrebno isključite pumpu i onda je ponovo startujte.
	Turbina začepljena	Očistite turbinu (poglavlje 8)
	Kada se pumpa startuje, visina vode padne ispod min. nivoa vode	Pumpa potopljena dublje nego što treba (videti min. nivo vode u poglavlju 9)
Pumpa neće da startuje, ili iznenada prestaje sa radom u toku rada	Termički prekidač preopterećenja isključio pumpu radi pregrevanja	Izvucite utikač i očistite turbinu (videti poglavlje 8). Vodite računa da je max.temperatura fluida 35°C.
	Nema napajanja struje	Proverite osigurače i električne priključke.
	Prljave čestice (naprimer sitni kamenčići) se zaglavile u usisnom postolju.	Izvucite utikač i očistite usisno postolje (videti poglavlje 8).
Pumpa radi, ali se iznenada smanjuje kapacitet izbacivanja vode	Usisno postolje začepljeno	Izvucite utikač i očistite usisno postolje (videti poglavlje 8).

Želimo jasno da naglasimo da u skladu sa zakonskim propisima o pouzdanosti proizvoda, mi nismo odgovorni za štetu nastalu zbog našeg proizvoda, ako se to dogodilo zbog neregularne opravke ili ako su korišćeni ne-originalni delovi ili delovi koje mi nismo odobrili, ili ako opravke nisu obavljene u našim ovlašćenim servisnim radionicama. Ovo isto važi i za dodatne delove i pribor.

11. Pravilno odlaganje otpada



Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne sme biti bačen sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Da bi sprečili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontrolisanim bacanjem otpada, ovakvi proizvodi treba da se recikliraju. U tom cilju treba da kontaktirate lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mestu gde treba da odložite Vaš uređaj koji je završio svoj životni vek.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona , Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine:

Potapajuća pumpa VSP 8000 – VSP 10000 – VSP 13000

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

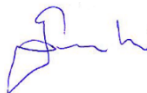
Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 08.03.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



ПОТОПЯЕМИ ПОМПИ
Villager
VSP 8000 / VSP10000 / VSP13000
Оригинални инструкции за употреба



CE IPX8



1. Информации свързани с тези Инструкции за работа

Моля, прочетете внимателно това ръководство. Съобразявайте се с информацията, дадена в него. Използвайте тази инструкция при експлоатацията, за да разберете как да използвате правилно вашата потопяема помпа. От съображения за сигурност, хора, които не са запознати с тези инструкции за работа не трябва да използват този потопяема помпа. Предпоставка за правилното използване и правилна експлоатация на помпата е да се следват стриктно инструкциите за работа дадени от производителя на помпата.

2. Обхвата на приложение и течности, които могат да се изпомпват

Тази потопяема помпа е предназначена за лично ползване, около къщата и за градината. Помпи потапящи се използват предимно за отводняване след наводнение (високо съдържание на вода), за прехвърляне на течности, източване на контейнери, за черпене на вода от кладенци и шахти, отводняване на лодки (изпомпване на водата от лодката) и яhti, както и вентилация и циркулация на водата в един ограничен период от време.

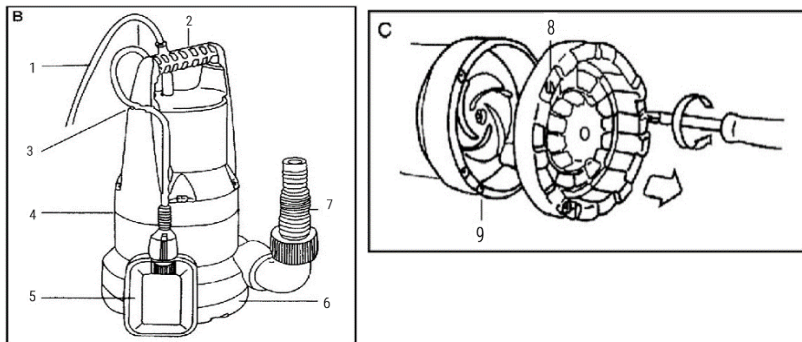
Помпите са напълно потопяеми (херметични са за проникване на вода) и могат да бъдат потопени в течност на дълбочина от 5 метра.

Течностите, с които тази потопяема помпа работи са чисти или водата е леко замърсена (максималният размер на частиците във водата да е 5 mm или 0.5 mm) и сапунена вода.

Те не могат да изпомпат следните течности: корозивни течности, лесно запалими/запалими или експлозивни течности (като бензин, петрол, нитро разредител), мазнини, масла, солена вода или отпадъчни води от тоалетните. Температурата на течността, която се изпомпва, не сме да надвишава 35°C.

Тези помпи не са предназначени за продължителна работа (т.е. непрекъсната циркулация). По този начин се удължава живота на помпата.

3. Функционални части на помпата (фигура В/С)



1. Електрически захранващ кабел
2. Дръжка за носене на помпата
3. Укрепено място на прекъсвача на поплавъка
4. Вентилационен клапан за източване
5. Прекъсвач на поплавъка
6. База (основа/ стойка) за засмукване - Всмукателна стойка
7. Универсален конектор (арматура)
8. Кръстосани винта със скрита глава
9. Турбина

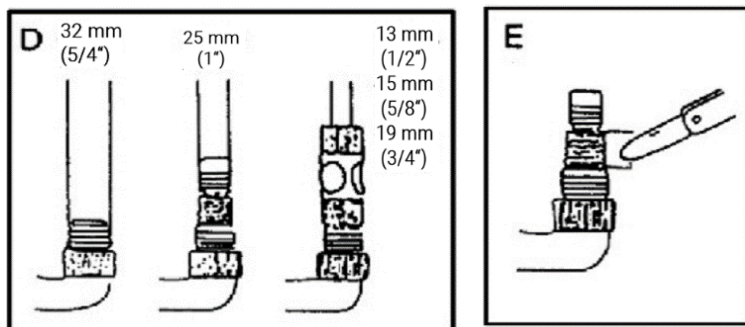
4. Мерки, които трябва да се предприемат преди помпата да започне да работи

4.1 Свързване на маркуча

Завийте приложената арматура на помпата, така както е показано на фигура В. Универсалната връзка (арматура) връзка за маркуча (7), която позволява да се към нея присъединят или свържат маркучите 32 mm, 25 mm, 19 mm и 13 mm, в съответствие с индивидуалните изисквания. Маркучите от 32 mm се свързват към помпата през стъпални маркучни съединения с универсален конектор, а маркучите от 19 mm и 13 mm с частите от системата за съединяване на маркуча (фигура D). Препоръчително е маркучите от 32 mm и 25 mm допълнително да се укрепят чрез скоби за затягане на маркучи.

Части на универсалния конектор (арматури за свързване на маркучи), които не са ви нужни (например, когато свързвате маркуч от 32 mm) за маркучи от универсалния конектор се свалят лесно с нож, фигура Е.

Най-добрите резултати на капацитета на изхвърляне на вода се получават с маркучи от 32 mm.



4.2 Настройка на прекъсвача на поплавка

Прекъсвача на поплавка (5) автоматично изключва помпата във вода с напорна височина около 53 cm и автоматично изключва помпата във вода с всмукателна дълбочина около 5 cm с осигуряването на кабела на прекъсвача на мястото на укрепването (на тялото на помпата) (3 на фигура В). Височина (на водата) за включване/изключване на помпата може да се регулира.

4.3 Съхраняване и транспорт на помпата

- Моля, внимавайте да помпата бъде поставена в стабилно положение (особено поради автоматичния режим) (за да не се обърне).
- Освен това, обърнете специално внимание да се в случай на автоматичен режим на работа на помпата да плаващият поплавчен прекъсвач може свободно да се движи.
- Също така, трябва да се обърне специално внимание да се помпата сложи така, че входните отвори на засмукващата база (основа/ стойка) не са напълно или частично блокирани, запушени, или по някакъв начин да им се пречи в работата. Ето защо се препоръчва да се помпата сложи, например, на една тухла.
- Не използвайте електрически кабел за захранване или кабела на поплавчния прекъсвач за носене на помпата, или за окачване на помпата/да виси. Когато помпата се потопи в бунар или в шахта, моля, използвайте въже, което ще вържете за дръжката на помпата (2).

5. Работа на помпата

5.1 Автоматичен режим на работа

След свързването на помпата към електрическото захранване, помпата автоматично се включва на определена височина (височина на включване) и се изключва, веднага след като нивото на водата падне до определена височина (височина на изключване).

5.2 Ръчно управление

В случай на ръчно управление на помпата, потопяемата помпа започва да работи, когато се включи електрическият кабел и когато се повдигне прекъсвача на поплавъка.

6. Съвети за безопасност преди помпата да започнете с работа

- Уверете се, че електрическите връзки на вашата помпа са винаги на сухо, защитени от наводнения или от заливане с вода.
- Пазете захранващия кабел (1) и щепсела от източник на топлина, от масло и остри ръбове.
- Проверете захранващото напрежение. Техническите данни за помпата на идентификационна табелка трябва да съответстват на напрежението в мрежата.
- На деца под 12 години се забранява да работят с помпата. Дръжте ги далеч от помпата, която е свързана с напрежение.
- Преди ползването, първо почистете изходния тръбопровод. Погледнете минималното ниво на водата (виж техническите данни - глава 9). Вижте коя е максималната височина на изхвърлянето на водата (виж Техническите данни - глава 9)
- За подмяна на повредения електрически кабел повикайте професионален електротехник или вашия дилър на помпи. Моля, използвайте защитния прекъсвач. Номиналният ток не трябва да е по-голям от 30 mA.

7. Съвети за работа с помпата

- Трябва да се избегне да помпата работи на сухо, защото се увеличава износването на частите на помпата. Затова помпата трябва да се изключи веднага когато водата спре да тече.
- Чрез една вградена термична защита намотоа помпата автоматично се изключва при прегряване на мотора. След охлаждане, мотора отново се включва автоматично. (За причините и отстраняване на проблемите, виж Диагноза на неизправностите глава 10)
- За да се изключи помпата от електрическото захранване изключете щепсела, не дърпайте електрическия кабел.
- Електрическият кабел (1) не трябва да се използва за окачване или носене на помпата. За потапяне или повдигане и вързване на помпата вържете едно силно въже за дръжката за носене на помпата (2).
- След изпомпване на хлорирана вода от басейн, или след изпомпване на някоя друга течност, която има някои останки, помпата трябва добре да се измие с чиста вода.

- Пясък или други абразивни материали в течността увеличават износването на помпата и намаляват нейната производителност.
- Избягвайте помпата да работи повече от 10 минути когато е затворена изходната страна на помпата за изтласкване на течност.
- Помпата всмуква до остатъчната височина на водата от около 5 mm. Тази плоска височина на всмукване може да се постигне само с ръчна работа с помпата (глава 5), но не може да се постигне при автоматична работа на помпата.
- Потопиемата помпа е оборудвана с едно автоматично устройство за дегазиране (изпомпване), чиято функция е винаги да се премахне възможното навлизане на въздух в помпата. Ако нивото на водата падне под смукателния вентилационен клапан (4), една част от потока на водата излиза през този вентилационен изпускателен клапан. Не става дума за неизправност на помпата, защото служи за отстраняване на въздуха от помпата (дегазиране на помпата).
- При ръчен режим на работа на помпата, ако тя е напълно изсмукала водата, а водата отново започва да тече, това означава, че помпата не автоматично дегазирана (не е автоматично премахнат въздуха от помпата). В такъв случай, помпата трябва да бъде изключена за кратко време и след това да се включи отново.

8. Поддръжка, грижа и съхранение на помпата. Внимайте по време на съхранение!

Преди да започнете която и да било работа с помпата, първо трябва да изключите захранването.

Потопиемите помпи на практика нямат никаква поддръжка.

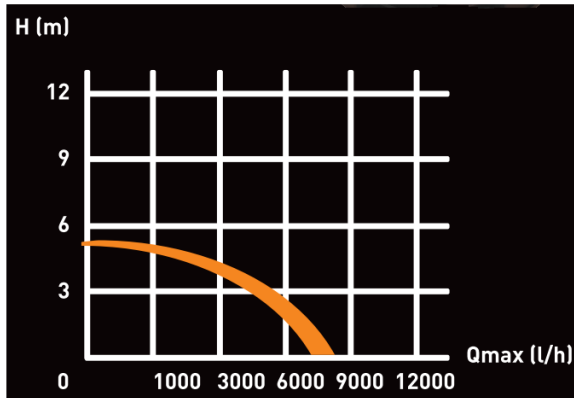
В случай на замърсяване в самата помпа, само база т.е. основата за всмукване може да се отстрани чрез развиване на 3 кръстосани винта със скрита глава (8). По този начин е възможно да се почистят турбината. От съображения за сигурност, повредената турбина (9) може да бъде заменена само от оторизиран сервизен център. **Внимание!** Ремонт на електрическите части, може да извършва само оторизиран сервиз. С цел защита на помпата от замръзване, помпата трябва да се съхранява само на сухо място.

10. Технически данни

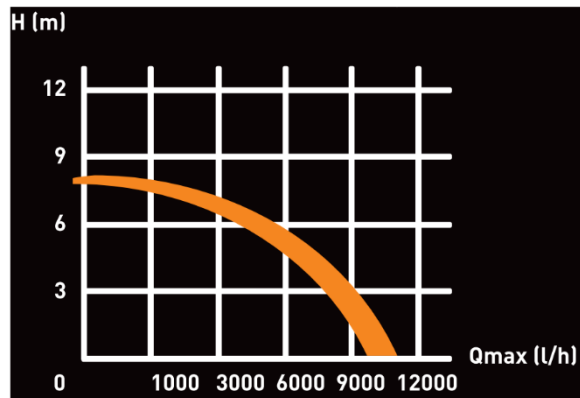
	VSP 8000	VSP 10000	VSP 13000
Номинална мощност	400W	550W	750W
Макс. капацитет на изхвърляне на течност	8000 l/h	10000 l/h	13000 l/h
Макс. височина на повдигане	5 m	7 m	8 m
Макс. дълбочина на потапяне	7 m	8 m	8 m
Приблизителна височина на плоско потапяне	5 mm	5 mm	5 mm
Електрически кабел за захранване	10 m H05RN-F	10 m H05RN-F	10 m H07RN-F
Арматурата на маркуча, който се свързва	32 mm 25 mm Универсална арматура, свързване на маркуча като възможност	32 mm 25 mm Универсална арматура, свързване на маркуча като възможност	38 mm 25 mm Универсална арматура, свързване на маркуча като възможност
Мин. ниво на водата за работа	7 cm	7 cm	7 cm
Приблизително тегло	4.5 kg	5.2 kg	5.6 kg
Макс. температура на флуида	35°C	35°C	35°C
Напрежение/Честота	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Височина на включване	53 cm	53 cm	53 cm
Височина на изключване	10 cm	10 cm	10 cm

Забележка: Височината на включването и изключването варира. Дадените стойности са средни стойности и не са валидни, когато поплавъка не е фиксиран на мястото на своето закрепване (3).

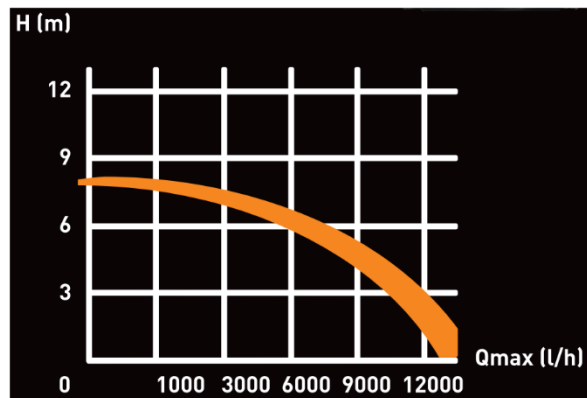
VSP 8000



VSP 10000



VSP 13000



10. Таблични преглед на диагностика на неизправности - проблеми

Проблем	Възможна причина	Премахване на проблема
Помпата работи, но не изхвърля течност (вода)	Въздухът не може да излезе, защото маркуча за изхвърляне (под налягане), е затворен/сгънат	Освободете или изправете маркуча (маркуча за изтласкване под налягане е огънато или заплетено)
	Въздух в във смукателната база/основа (стойка)	Изчакайте макс. 60 секунди, докато самата помпа не се автоматично освободи от въздуха (дегазация) чрез вентилационния изпускателен вентил. Ако е необходимо изключете помпата и след това я включете отново.
	Запушена турбина	Почистете турбината (Глава 8)
	При стартиране на помпата, нивото на водата падне под минималното ниво на водата.	Помпа потопени по-дълбоко, отколкото би трябвало да бъде потопена (виж мин. ниво на водата в глава 9)
Помпата не започва да работи, или изведнъж спира да работи по време на работата	Термичния прекъсвач на претоварване е изключил помпата поради прегряване	Издърпайте щепсела и почистете турбината (виж глава 8). Имайте предвид, че максималната температура на флуида може да е 35°C.
	Захранването е прекъснато	Проверете бушоните и електрически връзки.
	Дребни частици (например дребни камъчета), заседнали в смукателната база.	Издърпайте щепсела и почистете смукателната база (виж глава 8).
Помпата работи, но отведнъж намалява капацитета на изхвърлянето на водата	Запушена е смукателната база	Издърпайте щепсела и почистете смукателната база (виж глава 8).

Искаме ясно да подчертам, че в съответствие със законовите разпоредби във връзка с надеждността на продукта, ние не носим отговорност за щети, причинени от нашия продукт, ако това е станало поради нередовен ремонт, или ако не са използвани оригинални части, или части, които ние не сме разрешили, или ако ремонтите не са извършени в нашите оторизирани сервиси. Това важи и за допълнителните части и аксесоари.

11. Правилното изхвърляне на отпадъците



Този знак показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. За да се предотврати възможността за увреждане на околната среда и здравето на хората при неконтролирано изхвърляне, тези продукти трябва да се рециклират. За тази цел, трябва да се свържете с местната власт, за да получите повече информация за мястото, където трябва да се извърши отлагане на Вашето устройство, което вече не е в експлоатация.

Декларация за съответствие

Според Директива 2014/35/ЕС относно електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението, Приложение IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината: Потопна помпа VSP 8000 – VSP 10000 – VSP 13000

Декларираме под пълна отговорност, че споменатият по-горе продукт е дизайн иран и произведен в съответствие с:

- Директива 2014/35/ЕС в областта на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението
- Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

EN 62233:2008

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията: Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 08.03.2022.

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя
Звонко Гаврилов

ΒΥΘΙΖΟΜΕΝΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ
Villager
VSP 8000 / VSP 10000 / VSP 13000
Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



CE IPX8



1. Πληροφορίες για το εγχειρίδιο

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Τηρείτε όλες τις οδηγίες. Χρησιμοποιείτε αυτό το εγχειρίδιο για να κατανοήστε τη σωστή χρήση των βυθιζόμενων αντλιών. Λόγω της ασφάλειας τους, τα άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη βυθιζόμενη αντλία. Για τη σωστή και ασφαλή χρήση, τηρείτε όλες τις οδηγίες που δίνει ο κατασκευαστής.

2. Φάσμα εφαρμογών και υγρά που αντλούνται

Η βυθιζόμενη αντλία έχει σχεδιαστεί για ερασιτεχνική χρήση στο σπίτι ή στον κήπο, με σκοπό την αποστράγγιση νερού από πηγές, πηγάδια ή άλλες δεξαμενές νερού, μετά από πλημμύρες, για την αντλία νερού από τα καραβάκια, καθώς και για τον εξαερισμό και την κυκλοφορία νερού για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα.

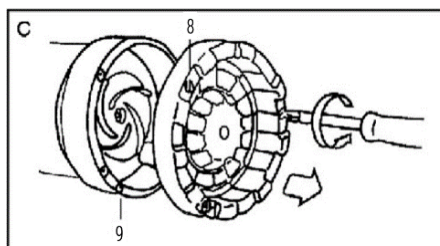
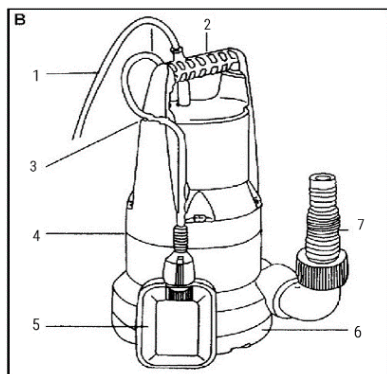
Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη και το μέγιστο βάθος βύθισης είναι 5 m.

Τα υγρά που μπορούν να αντλούνται με αυτήν την αντλία, είναι καθαρό και όχι πολύ βρώμικο νερό (σωματίδια στο νερό μεγετούς μέχρι 5 mm ή 0,5 mm) και σαπουνόνερο.

Μην αντλείτε διαβρωτικές ουσίες, καύσιμα ή ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διάφορα διαλυτικά), θαλασσινό νερό ή ποτά δεν πρέπει να αντλούνται από τις αντλίες αυτές. Η θερμοκρασία του υγρού προς άντληση δεν πρέπει να ξεπερνά τους 35°C.

Αυτές οι αντλίες δεν προορίζονται για τη συνεχή χρήση (συνεχή κυκλοφορία). Τέτοια χρήση μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής της αντλίας σας.

3. Εξαρτήματα της αντλίας (εικόνα B/C)



1. Κάλωδιο τροφοδοσίας
2. Λαβή μεταφοράς
3. Σημείο ένωσης του διακόπτη φλοτέρ
4. Βαλβίδα εξασρισμού
5. Διακόπτης φλοτέρ
6. Βάση αναρρόφησης
7. Ρακόρ
8. Βυθιζόμενος κοχλίας με εγκοπή Phillips
9. Τουρμπίνα

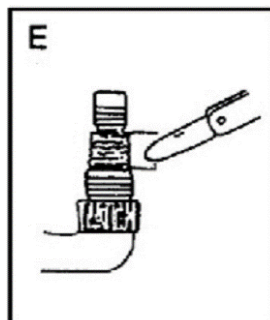
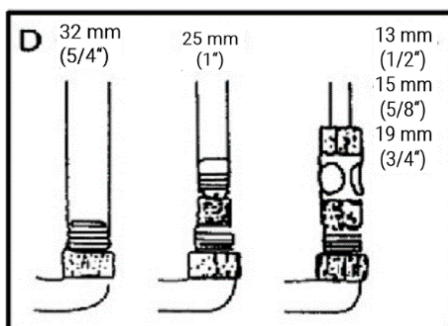
4. Τα μέτρα που πρέπει να λάβετε πριν από τη χρήση

4.1 Σύνδεση λάστιχου

Βιδώστε το ρακόρ στην αντλία, όπως περιγράφεται στην εικόνα Β. Με το καθολικό ρακόρ (7) μπορείτε να συνδέσετε λάστιχο 32 mm, 25 mm, 19 mm, και 13 mm, σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας. Τα λάστιχα 32 mm συνδέονται με την αντλία μέσω των κόκκινων ενώσεων του ρακόρ, ενώ τα λάστιχα 19 mm και 13 mm μέσω των εξαρτημάτων του συστήματος σύνδεσης του λάστιχου (εικόνα D). Συνιστάται τα λάστιχα 32 mm να τα σφίξετε με σφιγκτήρα.

Τα εξαρτήματα του ρακόρ τα οποία δε χρειάζεστε (π.χ. όταν έχετε συνδέσει το λάστιχο 32 mm), μπορείτε εύκολα να αφαιρέσετε από το ρακόρ χρησιμοποιώντας ένα μαχαίρι, εικόνα Ε Ε.

Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη απόδοση της αντλίας, χρησιμοποιείτε λάστιχο 32 mm.



4.2 Ρύθμιση διακόπτη φλοτέρ

Ο δικόπτης φλοτέρ (5) αυτόματα θέτει σε λειτουργία την αντλία στο νερό ύψους περίπου 53 cm και αυτόματα θέτει εκτός λειτουργίας την αντλία στο νερό ύψους περίπου 5 cm εξασφαλίζοντας το κλώδιο του δικόπτη στο σημείο ένωσης (στην αντλία) (3 εικόνα Β). Το ύψος (νερού) ενεργοποίησης / απενεργοποίησης της αντλίας μπορεί να ρυθμιστεί.

4.3 Αποθήκευση και μεταφορά αντλίας

- Σας παρακαλούμε να εξασφαλίσετε τη σταθερή θέση της αντλίας (λόγω της αυτόματης λειτουργίας)
- Εξάλλου, λάβετε υπ' όψιν ότι ο δικόπτης φλοτέρ μπορεί να κινείται ελεύθερα σε περίπτωση αυτόματης λειτουργίας της αντλίας.
- Επίσης, προσέχετε να τοποθετήσετε την αντλία έτσι ώστε τα ανοίγματα εισόδου στη βάση της, να μην είναι σχεδόν κλεισμένα ή βουλωμένα. Λόγω αυτού, συνιστάται η τοποθέτηση της αντλίας σε ένα τούβλο.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο του διακόπτη φλοτέρ για τη μεταφορά της αντλίας, επίσης μη τα χρησιμοποιείτε να κρεμάτε ή ανυψώνετε την αντλία. Για να βυθίσετε την αντλία σε πηγάδι, σας πρακλούμε να δέσετε ένα σχοινί στη μεταφορική λαβή της αντλίας (2).

5.Λειτουργία της αντλίας

5.1 Αυτόματη λειτουργία

Αφού έχετε συνδέσει την αντλία με το ηλεκτρικό ρεύμα, η αντλία τίθεται σε λειτουργία αυτόματα σε ορισμένο ύψος (ύψος ενεργοποίησης) και τίθεται εκτός λειτουργίας αν η στάθμη του νερού πέσει σε ορισμένο ύψος (ύψος απενεργοποίησης).

5.2 Χειροκίνητη λειτουργία

Σε περίπτωση χειροκίνητης λειτουργίας, η βυθιζόμενη αντλία τίθεται σε λειτουργία αφού έχει συνδεθεί το καλώδιο τροφοδοσίας και όταν ο διακόπτης του φλοτέρ είναι σηκωμένος.

6. Οδηγίες για την ασφάλεια σας

- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε την αντλία (ιδιαίτερα το καλώδιο τροφοδοσίας και το ρευματοδότη). Μη χρησιμοποιείτε τις αντλίες που έχουν φθαρεί. Είναι απαραίτητο πριν από κάθε χρήση ο εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος να ελέγξει την αντλία σας. Χρησιμοποιείτε το καλώδιο ποιότητας H05RN-F ή H07RN-F.

- Φροντίστε η πίζα του ρεύματος να παραμένει στεγνή. Προστατέψτε την από πλημμύρες.
- Προστατέψτε το καλώδιο σύνδεσης από ζεστές, λαδωμένες και αιχμηρές επιφάνειες.
- Η τάση που αναγράφεται πάνω στην αντλία θα πρέπει να ταιριάζει στην τάση της παροχής ρεύματος..
- Τα παιδιά κάτω από 12 χρονών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν την αντλία. Κρατάτε τα μακριά από την αντλία
- Πριν από τη χρήση, πρώτα καθαρίστε τον αγωγό εξόδου. Ελέγξτε ποιο είναι το ελάχιστο βάθος βύθισης (κοιτάξτε «Τεχνικά στοιχεία» – κεφάλαιο 9). Ελέγξτε ποιο είναι το μέγιστο ύψος άντλησης (κοιτάξτε «Τεχνικά στοιχεία» – κεφάλαιο 9)
- Για την αντικατάσταση του καλωδίου απευθυνθείτε στο ηλεκτολόγο σας ή στον πωλητή από τον οποίο αγοράσατε την αντλία. Σας παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε το ρελέ ασφαλείας. Το ονομαστικό ρεύμα δεν πρέπει να είναι πάνω από 30 mA.

7. Συμβουλές για τη χρήση

- Μην θέτετε την αντλία σε λειτουργία έξω από το νερό. Αυτό θα προκαλέσει την φθορά των εξαρτημάτων της. Θέστε την αντλία εκτός λειτουργίας όταν σταματήσει η ροή του νερού.
- Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο ενσωματωμένος διακόπτης για προστασία από την υπερθέρμανση κλείνει την αντλία. Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει ξανά μόλις κρύώσει ο κινητήρας. (κοιτάξτε «Επίλυση προβλημάτων», κεφάλαιο 10)
- Μην βγάζετε το βύσμα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο .
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας (1) για τη μεταφορά της αντλίας, επίσης μη το χρησιμοποιείτε να κρεμάτε ή ανυψώνετε την αντλία. Για τη βύθιση ή την ανύψωση της αντλίας, σας πρακλούμε να δέσετε ένα σχοινί στη μεταφορική λαβή της αντλίας (2).
- Μετά από την άντληση του χλωριούχου νερού της πισίνας ή ενός άλλου υγρού που περιέχει υπολείμματα, πλύνετε καλά την αντλία με καθαρό νερό.
- Η άμμος και άλλα λειαντικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.
- Αποφεύγετε η αντλία να λειτουργεί πάνω από 10 λεπτά, όταν είναι κλειστή η πλευρά εξόδου του νερού στην αντλία.
- Με τηβυθιζόμενη αντλία η άντληση αφήνει υπολειπόμενο νερό ύψους περίπου 5mm. Αυτή είναι η επίπεδη άντληση με ύψος περίπου 5 mm. Αυτή η επίπεδη άντληση με ύψος περίπου 5 mm, επιτυγχάνεται μόνο με τη χειροκίνητη λειτουργία της αντλίας (κεφάλαιο 5).

- Η βυθιζόμενη αντλία είναι εξοπλισμένη με μια αυτόματη συσκευή αναρρόφησης , η οποία εξαλείφει την τυχόν διαρροή του αέρα στην αντλία. . Αν η στάθμη του νερού πέσει κάτω από την βαλβίδα εξαερισμού, βγαίνει λίγο νερό από την βαλβίδα εξαερισμού. Έτσι εξασφαλίζεται η εξαέρωση της αντλίας.
- Κατά την χειροκίνητη λειτουργία, όταν η αντλία έχει αντλήσει όλο το νερό, και το νερό αρχίζει να ρέει ξανά, αυτό σημαίνει ότι ο αέρας δεν έχει αφαιρεθεί αυτόματα από την αντλία. Σ'αυτήν την περίπτωση, θέσετε για λίγο την αντλία εκτός λειτουργίας και κατόπιν ξαναθέστε την σε λειτουργία.

8. Συντήρηση και αποθήκευση. Προσοχή κατά την αποθήκευση !

Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης, επισκευής ή αποθήκευσης, θέσετε την αντλία εκτός λειτουργίας.

Οι βυθιζόμενες αντλίες δεν χρειάζονται καμία ιδιαίτερη συντήρηση.

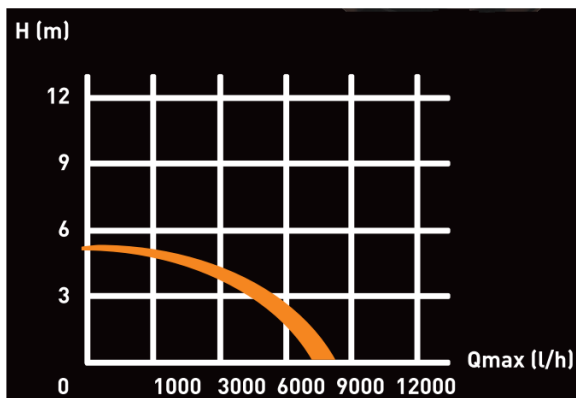
Σε περίπτωση μόλυνσης στην αντλία, η βάση της αναρρόφησης μπορεί να αφαιρεθεί ξεβιδώνοντας 3 βυθιζόμενους κοχλίες (με εγκοπή Phillips) (8). Έτσι μπορεί να καθαριστεί η τουρμπίνα. Λόγω της ασφάλειάς σας , η αντικατάσταση της φθαρμένης τουρμπίνας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από το αρμόδιο συνεργείο. **Προσοχή!** Οι επισκευές ηλεκτρικών εξαρτημάτων πρέπει να εκτελούνται μόνο στα αρμόδια συνεργεία. Για να προστατέψτε την αντλία από πάγωμα, αποθηκεύστε την σε ένα στεγνό χώρο.

9. Τεχνικά στοιχεία

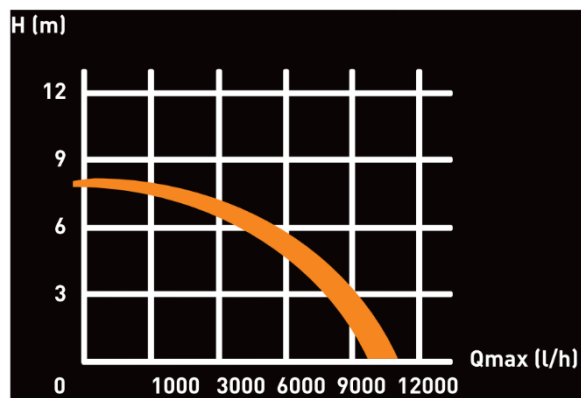
	VSP 8000	VSP 10000	VSP 13000
Ισχύς	400W	550W	750W
Μέγιστη ικανότητα απόδοσης	8000 l/h	10000 l/h	13000 l/h
Μέγιστο ύψος άντλησης	5 m	7 m	8 m
Μέγιστο βάθος βύθισης	7 m	8 m	8 m
Επίπεδη άντληση με ύψος περίπου	5 mm	5 mm	5 mm
Καλώδιο	10 m H05RN-F	10 m H05RN-F	10 m H07RN-F
Ρακόρ	32 mm 25 mm Καθολικό ρακόρ, σύνδεση του λάστιχου ως επιλογή	32 mm 25 mm Καθολικό ρακόρ, σύνδεση του λάστιχου ως επιλογή	38 mm 25 mm Καθολικό ρακόρ, σύνδεση του λάστιχου ως επιλογή
Ελάχιστο βάθος βύθισης	7 cm	7 cm	7 cm
Βάρος (περίπου)	4.5 kg	5.2 kg	5.6 kg
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού	35°C	35°C	35°C
Τάση	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Ύψος ενεργοποίησης	53 cm	53 cm	53 cm
Ύψος απενεργοποίησης	10 cm	10 cm	10 cm

Προσοχή: Ύψος ενεργοποίησης και ύψος απενεργοποίησης διακυμαίνονται. Οι τιμές στην ταμπέλα είναι μέσες τιμές και δεν ισχύουν όταν ο διακόπτης φλοτέρ δεν είναι στερεωμένος στο σημείο ένωσής του (3).

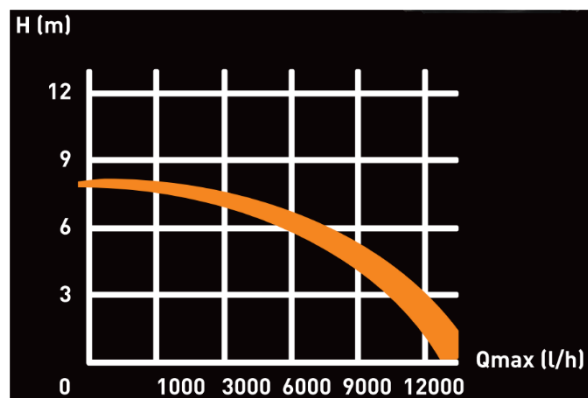
VSP 8000



VSP 10000



VSP 13000



10. Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Επίλυση
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν βγάζει υγρό (νερό)	Ο παγιδευμένος αέρας δεν μπορεί να φύγει, αφού ο σωλήνας εκτόνωσης είναι κλειστή	Απελευθερώστε ή ισιώστε το σωλήνα (ο σωλήνας εκτόνωσης υπό πίεση είναι μπερδεμένος)
	Παγιδευμένος αέρας στην βάση αναρρόφησης	Περιμένετε 60 δευτερόλεπτα το περισσότερο, ώσπου να απελευθερωθεί αυτόματα η αντλία μόνη της από το αέρα μέσω της βαλβίδας εξερισμού. Αν είναι απαραίτητο θέσετε την αντλία εκτός λειτουργίας και ενεργοποιήσετε την ξανά.
	Βουλωμένη τουρμπίνα	Καθαρίστε την τουρμπίνα (κεφάλαιο 8)
	Όταν η αντλία τίθεται σε λειτουργία το ύψος νερού πέφτει κάτω από το ελάχιστο ύψος	Η αντλία είναι βυθισμένη περισσότερο από ότι πρέπει (ελάχιστο ύψος νερού-κεφάλαιο 9)
Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία, ή απότομα σταματάει κατά τη λειτουργία	Ο διακόπτης προστασίας από την υπερθέρμανση έκλεισε την αντλία εξαιτίας της υπερθέρμανσης	Βγάλτε το βύσμα και καθαρίστε την τουρμπίνα (κεφάλαιο 8). Προσέχετε η μέγιστη θερμοκρασία του νερού να είναι 35°C.
	Διακοπή της παροχής ρεύματος	Ελέγξτε τις συνδέσεις και όλες τις πρίζες.
	Βρώμικα σωματίδια στη βάση της αναρρόφησης	Βγάλτε το βύσμα και καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης (κεφάλαιο 8).
Ο ρυθμός απόδοσης της αντλίας πέφτει ξαφνικά	Βουλωμένη βάση αναρρόφησης	Βγάλτε το βύσμα και καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης (κεφάλαιο 8).

Συνφώνα με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τις φθορές που έχουν προκληθεί λόγω χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών ή ανταλλακτικών που δε συνιστά ο κατασκευαστής, όπως και λόγω της ακατάλληλης επισκευής ή επισκευής που δεν έχει πραγματοποιηθεί στο αρμόδιο συνεργείο. Το ίδιο ισχύει και για το αξεσουάρ της αντλίας.

11. Ησωστή διάθεση των απορριμμάτων.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Για να αποφευχθεί η πιθανότητα να μολυνθεί το περιβάλλον και τεθεί σε κίνδυνο η υγεία των ανθρώπων, τα προϊόντα αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αρμόδια εταιρία για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού πρέπει να απορρίψετε το μηχάνημά σας.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Οδηγία 2014/35/EU σχετικά με το ηλεκτρολογικό εξοπλισμό, που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως, Παράρτημα Δ'

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Περιγραφή του μηχανήματος

BYΘIZOMENES ANTΛIEΣ VSP 8000 – VSP 10000 – VSP 13000

Υπό την πλήρη υπευθυνότητα δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2014/35/EU σχετικά με το ηλεκτρολογικό εξοπλισμό, που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως
- Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
- Οδηγίες 2011/65/EU, (EU) 2015/863, περί του περιορισμού της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών, σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που χρησιμοποιούνται:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

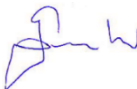
EN 62233:2008

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O, οδός Bratislavská cesta 5, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, στις, 08.03.2022.

Πληρεξούσιος για τη σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του παραγωγού

Zvonko Gavrilov



POTOPNE PUMPE
Villager
VSP 8000 / VSP 10000 / VSP 13000
Izvorne upute za uporabu



CE IPX8



1. Informacije o ovim uputama za uporabu

Molimo vas da pažljivo pročitate ove Upute za uporabu. Pridržavajte se informacija danih u njima. Koristite ove upute za rukovanje kako bi doznali kako pravilno koristiti vašu potopnu pumpu. Iz sigurnosnih razloga, osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za rukovanje ne smiju koristiti ovu potopnu pumpu. Preduvjet za pravilnu uporabu, odnosno za pravilno rukovanje pumpom, jeste strogo pridržavanje ovih uputa za rukovanje koje daje proizvođač pumpe.

2. Područje primjene i tekućine koje se mogu pumpati

Ova potopna pumpa je predviđena za privatnu uporabu oko kuće i u vrtu. Potopne pumpe se pretežito koriste za drenažu nakon poplava (velikih voda), za prijenos tekućina, za drenažu kontejnera, izvlačenje vode iz bunara i okna, za drenažu čamaca (izbacivanje vode iz čamaca) i jahti, kao i za ventilaciju i cirkulaciju vode tijekom ograničenog vremenskog razdoblje.

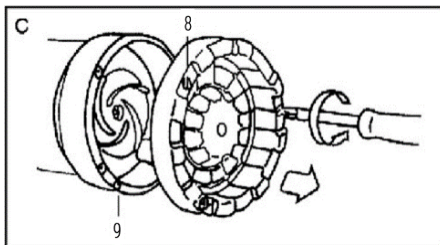
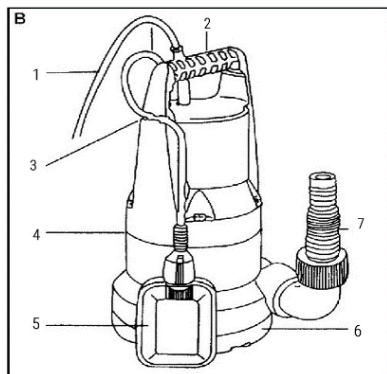
Pumpe su potpuno potopne (hermetične na prodor vode) i mogu se potopiti u tekućinu do dubine od 5 m.

Tekućine s kojima ova potopna pumpa radi su čista ili blago zaprljana voda (maksimalne čestice u vodi veličine 5 mm ili 0,5 mm) i voda sa sapunicom.

Ne smiju se pumpati sljedeće tekućine: korozivne tekućine, lako sagorljive/zapaljive ili eksplozivne tekućine (kao što su benzin, nafta, nitro razrjeđivač), masti, ulja, slana voda ili otpadne vode iz zahoda. Temperatura tekućine s kojom se radi ne smije prijeći 35°C.

Ove pumpe nisu predviđene za kontinuirani rad (tj. kontinuiranu cirkulaciju). Ovakvim radom se skraćuje vijek trajanja vaše pumpe.

3. Funkcionalni dijelovi pumpe (slika B/C)



1. Električni kabel napajanja
2. Ručka za nošenje pumpe
3. Pričvršno mjesto sklopke na plovak
4. Ventilacijski ispušni ventil
5. Sklopka s plovkom
6. Baza (osnova/postolja) usisavanja – Usisno postolje
7. Univerzalni priključak (armatura)
8. Križasti vijak s ukopanom glavom
9. Turbina

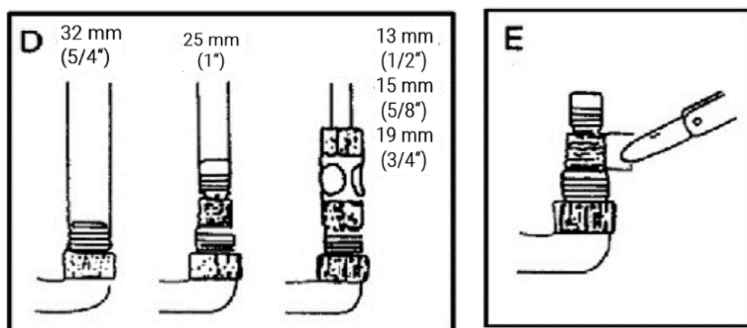
4. Mjere koje treba poduzeti prije rada pumpe

4.1 Priključak crijeva

Pričvrstite priloženu armaturu na pumpu, kao što je prikazano na slici B. Univerzalni (armatura) priključak za crijevo (7) omogućava da se na njega priključe odnosno spoje crijeva od 32 mm, 25 mm, 19 mm, i od 13 mm, u skladu sa individualnim zahtjevima. Crijeva od 32 mm se priključuju na pumpu preko stepenastih crijevnih spojnica univerzalnog priključka, a crijeva od 19 mm i od 13 mm sa dijelovima sustava priključivanja crijeva (slika D). Preporuča se da se crijeva od 32 mm i 25 mm dodatno pričvrste pomoću stezne objumice za crijevo.

Dijelovi univerzalnog priključka (armature za priključivanje crijeva) koji vam ne trebaju (na primjer, kada priključujete crijevo od 32 mm) za crijeva, skidaju se s univerzalnog priključka jednostavno, s nožem, slika E.

Najbolji rezultati kapaciteta izbacivanja vode se dobivaju sa crijevima od 32 mm.



4.2 Podešavanje sklopke s plovkom

Sklopka s plovkom (5) automatski uključuje pumpu u vodi visine od oko 53 cm i automatski isključuje rad pumpe u vodi visine od oko 5 cm osiguranjem kabela sklopke na mjestu pričvršćenja (na tijelu pumpe) (3 na slici B). Visina (vode) uključivanja / isključivanja pumpe se može pojedinačno podešavati.

4.3 Smještaj i transport pumpe

- Molimo vas da povedete računa da pumpa bude postavljena u stabilan položaj (posebno zbog automatskog rada) (kako se ne bi prevrnula).
- Pored toga, naročito obratite pozornost, da se u slučaju automatskog rada pumpe, sklopka s plovkom može slobodno kretati.
- Isto tako naročito treba obratiti pozornost pumpa tako postavi da ulazni otvori na usisnoj bazi (osnovi/postolju) nisu ni potpuno ni djelomično zaklonjeni, začepljeni, ili na bilo koji način ometani. Zbog toga, preporučuje se da se pumpa postavi, na primjer, na jednu ciglu.
- Ne koristite električni kabel napajanja ili kabel sklopke s plovkom za nošenje pumpe ili da se na njima pumpa ovjesi. Kada potapate pumpu u bunar ili u okno, molimo vas da koristite odnosno da uzmete jedno uže koje ćete vezati za ručku pumpe (2).

5. Rad pumpe

5.1 Automatski rad

Poslije priključivanja pumpe na električno napajanje, pumpa se automatski uključuje na određenoj visini (visina uključivanja) i isključuje se čim razina vode padne do određene visine (visina isključivanja).

5.2 Ručno upravljanje

U slučaju ručnog upravljanja pumpom, potopna pumpa počinje raditi kada se uključi električni kabel i kada se podigne sklopka s plovkom.

6. Savjeti za sigurnost prije puštanja pumpe u rad

- Prije svakog rada uvijek provjerite pumpu (a prije svega električni kabel napajanja i njegov utikač). Oštećena pumpa se ne smije koristiti. Potrebno da uvijek prije rada vašu pumpu provjeri kvalificirani električar. Koristite kabel kvalitete H05RN-F ili H07RN-F.
- Vodite računa da električni priključci budu na suhom, zaštićeni od poplavlivanja odnosno od plavljenja vodom.
- Zaštitite električni kabel (1) i utikač od topline, ulja i oštih rubova.
- Provjerite mrežni napon. Tehnički podaci na identifikacijskoj pločici pumpe moraju odgovarati mrežnom naponu.

- Djeci ispod 12 godina zabranjeno je rukovati pumpom. Držite ih podalje od pumpe priključene na napon.
- Prije uporabe, prvo očistite izlazni cjevovod. Pogledajte koja je minimalna razina vode (vidjeti u Tehničkim podacima – poglavlje 9). Pogledajte koja je maksimalna visina izbacivanja vode (vidjeti u Tehničkim podacima – poglavlje 9)
- Za zamjenu oštećenog električnog kabela pozovite profesionalnog električara ili vašeg prodavatelja pumpe. Molimo vas da koristite zaštitnu sklopku. Nazivna struja ne smije biti veća od 30 mA.

7. Savjeti za rukovanje pumpom

- Treba izbjegavati rad pumpe na suhom jer to povećava trošenje dijelova pumpe. Zbog toga pumpu treba odmah isključiti čim voda prestane teći.
- Pumpa se preko ugrađene toplinske zaštite motora automatski isključuje kod pregrijavanja motora. Kada se ohladi, motor se opet automatski uključuje. (Za uzroke i otklanjanje problema, pogledajte Dijagnozu kvarova, poglavlje 10)
- Kako bi pumpu isključili sa električne mreže izvucite utikač, ne vucite za električni kabel.
- Električni kabel (1) se ne smije koristiti za vješanje ili nošenje pumpe. Za potapanje ili za dizanje i vezivanje pumpe, vežite jedno jako uže za ručku za nošenje (2).
- Nakon pumpanja klorirane vode iz bazena ili neke druge tekućine koje imaju neke ostatke, pumpu treba dobro isprati čistom vodom.
- Pijesak ili neki drugi abrazivni materijali u tekućini povećavaju trošenje pumpe i smanjuju performanse pumpe.
- Izbjegavajte da pumpa radi dulje od 10 minuta kada je zatvorena izlazna strana pumpe za izbacivanje tekućine.
- Pumpa usisava do preostale vode visine od oko 5 mm. Ovo je ravna visina usisavanja od oko 5 mm. Ova ravna visina usisavanja se može postići samo kod ručnog rukovanja (upravljanja) pumpom (Poglavlje 5), ali se ne može postići kod automatskog rada pumpe.
- Potopna pumpa je opremljena automatskim uređajem za degazaciju (ispumpavanje) zraka, čija funkcija je uklanjanje mogućeg curenja zraka u pumpu. Ako razina vode padne ispod ventilacijskog ispusnog ventila (4), nešto protoka vode probije van kroz ovaj ventilacijski ispusni ventil. To nije kvar pumpe već služi za izbacivanje zraka iz pumpe (degazacija pumpe).
- Ukoliko je kod ručnog upravljanja pumpa potpuno sve isisala a voda ponovno počinje teći nakon rada pumpe, to znači da pumpa nije automatski degazirana (nije automatski uklonjen zrak iz pumpe). Tada, pumpu treba isključiti za kratko vrijeme i zatim ponovno uključiti.

8. Održavanje, briga i čuvanje pumpe. Pozor kod uskladištenja pumpe!

Prije nego što bilo što radite na pumpi, prvo je isključite iz struje.

Potopne pumpe praktično nemaju nikakvo održavanje.

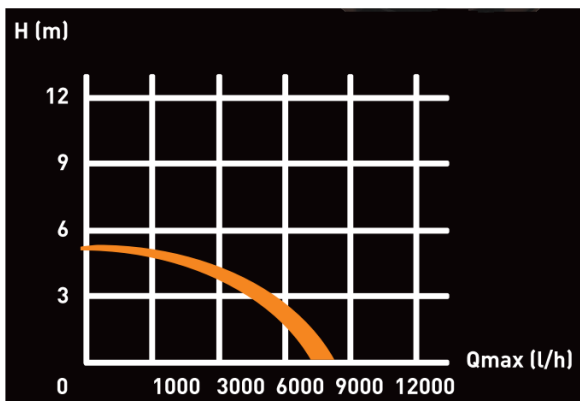
U slučaju kontaminacije unutar same pumpe, samo baza odnosno postolje usisavanja se može skinuti odvijanjem 3 križasta vijka s upuštenim glavama (8). Tako se može očistiti prostor turbine. Iz sigurnosnih razloga, oštećenu turbinu (9) može zamijeniti samo ovlaštenu servis. **Pozor!** Popravke na električnim dijelovima može obavljati samo ovlaštena servisna radionica. Kako bi se pumpu zaštitila od smrzavanja, treba je uskladištiti isključivo na suhom mjestu.

9. Tehnički podaci

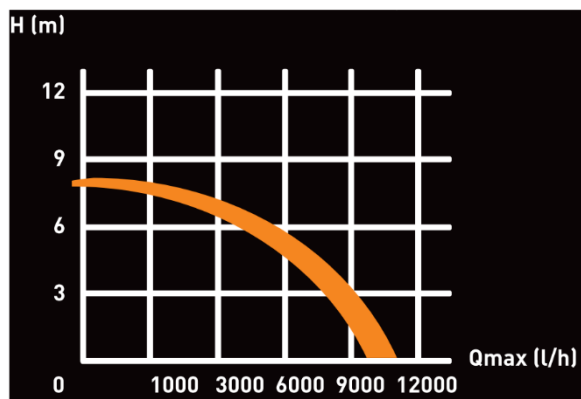
	VSP 8000	VSP 10000	VSP 13000
Nominalna snaga	400W	550W	750W
Max.kapacitet izbacivanja tekućine	8000 l/h	10000 l/h	13000 l/h
Max.visina dizanja	5 m	7 m	8 m
Max.dubina potapanja	7 m	8 m	8 m
Približno visina ravnog potapanja	5 mm	5 mm	5 mm
Električni kabel napajanja	10 m H05RN-F	10 m H05RN-F	10 m H07RN-F
Armatura crijeva koje se priključuje	32 mm 25 mm univerzalna armatura, priključak crijeva kao opcija	32 mm 25 mm univerzalna armatura, priključak crijeva kao opcija	38 mm 25 mm univerzalna armatura, priključak crijeva kao opcija
Min.razina vode za rad	7 cm	7 cm	7 cm
Težina približno	4.5 kg	5.2 kg	5.6 kg
Max.temperatura fluida	35°C	35°C	35°C
Napon/Frekvencija	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Visina uključivanja	53 cm	53 cm	53 cm
Visina isključivanja	10 cm	10 cm	10 cm

Pažnja: Visina uključivanja i isključivanja varira. Dane vrijednosti su srednje vrijednosti i ne vrijede kada sklopka s plovkom nije fiksirana na svoje mjesto pričvršćenja (3).

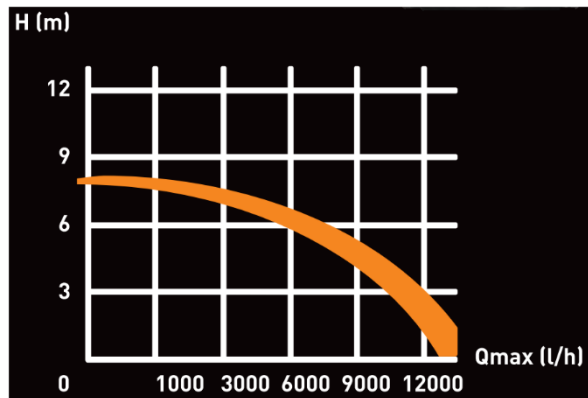
VSP 8000



VSP 10000



VSP 13000



10. Tabelarni pregled dijagnoze kvarova - problema

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Pumpa radi, ali ne izbacuje tekućinu (vodu)	Zrak ne može izaći jer je crijevo izbacivanja (pod tlakom) zatvoreno/savijeno	Oslobodite ili ispravite crijevo (crijevo izbacivanja pod tlakom je savijeno odnosno zamrzneno)
	Čep zraka u usisnoj osnovi/postolju (bazi)	Sačekajte max. 60 sekundi dok se pumpa sama automatski ne oslobodi zraka (degazacija) preko ventilacijskog ispusnog ventila. Ako je potrebno isključite pumpu i onda je ponovo startajte.
	Turbina začepljena	Očistite turbinu (poglavlje 8)
	Kada se pumpa starta, visina vode padne ispod min. razine vode	Pumpa potopljena dublje nego što treba (vidjeti min. razina vode u poglavlju 9)
Pumpa neće da starta, ili iznenada prestaje raditi tijekom rada	Termička sklopka preopterećenja isključila pumpu zbog pregrijavanja	Izvucite utikač i očistite turbinu (vidjeti poglavlje 8). Vodite računa da je max. temperatura fluida 35°C.
	Nema napajanja struje	Provjerite osigurače i električne priključke.
	Prljave čestice (na primjer sitni kamenčići) se zaglavile u usisnom postolju.	Izvucite utikač i očistite usisno postolje (vidjeti poglavlje 8).
Pumpa radi, ali se iznenada smanjuje kapacitet izbacivanja vode	Usisno postolje začepljeno	Izvucite utikač i očistite usisno postolje (vidjeti poglavlje 8).

Želimo jasno naglasiti da sukladno zakonskim propisima o pouzdanosti proizvoda, mi nismo odgovorni za štetu nastalu zbog našeg proizvoda, ako se to dogodilo zbog neregularnog popravka ili ako su korišteni neoriginalni dijelovi ili dijelovi koje mi nismo odobrili, ili ako popravci nisu obavljeni u našim ovlaštenim servisnim radionicama. Ovo isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

11. Pravilno odlaganje otpada



Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne smije biti bačen s ostalim kućanskim otpadom. Kako bi se spriječila mogućnost ugrožavanja okoliša i zdravlja ljudi nekontroliranim bacanjem otpada, ovakve proizvode treba reciklirati. U tu svrhu treba kontaktirati lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mjestu gdje trebate odložiti Vaš uređaj koji je završio svoj životni vijek.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Potopna pumpa VSP 8000 – VSP 10000 – VSP 13000

Opis stroja:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 EU o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije : Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O. , Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 08.03.2022.

Osoba ovlaštena za sastavi izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ПОТОПНИ ПУМПИ

Villager

VSP 8000 / VSP 10000 / VSP 13000

Оригинални упатства за употреба



CE IPX8



PLEASE RECYCLE
WHEN PACKAGES EXIST



1. Информации о врска со ова упатство

Ве молиме внимателно да го прочитате упатството. Придржувајте се на информациите кои се дадени. Користете го ова упатство за да знаете како правилно да ја користите вашата потопна пумпа. Од безбедносни причини лица кои не се запознати со упатството не смеа да ја користат пумпата. Предуслов за правилно да се користи пумпата е строго да се придржувате на упатството.

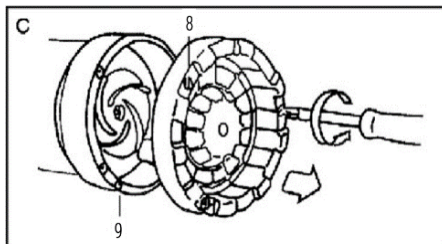
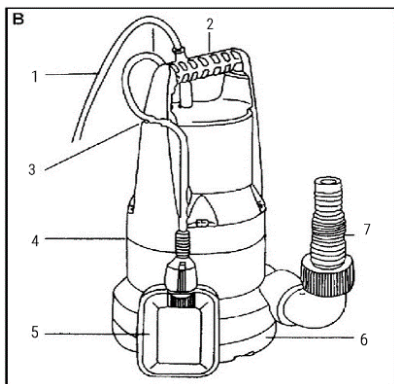
2. Опсег на примена и течност која може да се пумпа

Оваа потопна пумпа е наменета за приватна употреба во домови и во бавчи. Таа се користи при поплави, за пренос на течност, за дренажа на контејнери, за вадење вода од бунари, за дренажа на чамци и јахти, како и за вентилација и циркулација на вода за еден ограничен временски период. Пумпите се потопни и може да се потопат во течност до длабочина од 5м. Течноста со која оваа пумпа работи е чиста или малку прљава вода (макс. честици во водата со големина од 5мм до 0,5мм) и сапунлива вода.

Не смеа да се пумпаат следниве течности: корозивни течности, лесно согорливи/запалливи или експлозивни течности (како што се бензин, нафта, нитро разредувач) масти, масла, солена вода или отпадна вода од тоалет. Температурата на течноста со која работи пумпата не смеа да биде повисока од 35°C.

Овие пумпи не се наменети за континуирана работа. Со ваква работа се скратува векот на траење на пумпата.

3. Функционални делови на пумпат (слика В/С)

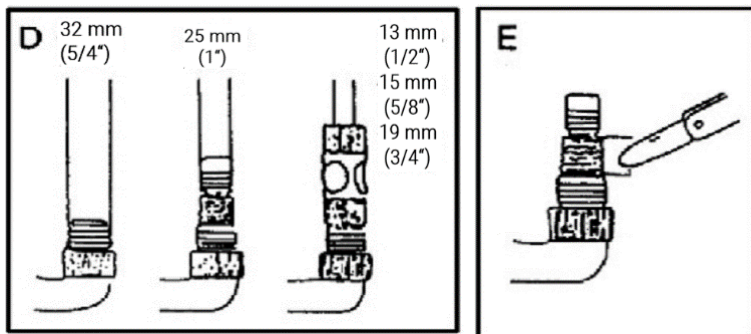


1. Електричен кабел за напојување
2. Рачка за носење на пумпата
3. Прицврстено место на прекинувачот на пловакот
4. Вентилационен испустен вентил
5. Прекинувач на пловакот
6. База (основа / постоље) на уисување – Усисно постоље
7. Универзален приклучок (арматура)
8. Крстаста завртка со укупана глава
9. Турбина

4. Мерки кои треба да ги превземете пред работа со пумпата

4.1 Приклучок на цревето

Завртете ја приложената арматура на пумпата, како што е прикажано на сликата В. Универзалниот приклучок за цревето (7) овозможува на него да се приклучат црева од 32 mm, 19 mm и од 1 mm, во склад со индивидуалните потреби. црева од 32mm се приклучуваат на пумпата преку степенести цревни спојници на универзален приклучок, а црева од 19 mm и 13 mm со делови на системот за приклучување на црева (слика D). Се препорачува цревата од 32 mm и 25 mm дополнително да се прицврстат со помош на затегачка шелна за црево. Деловите за универзален приклучок кои не ви требаат (на пр. Кога приклучувате црево од 32 mm) за црева, од универзалниот приклучок лесно се симнуваат со нож, слика Е. Најдобар резултат на капацитетот за исфрлање на вода се добива со цевка од 32 mm.



4.2 Подесување на прекинувачот на пловакот

Прекинувачот на пловакот (5) автоматски ја вклучува пумпата во вода со висина околу 53см и автоматски го исклучува работењето на пумпата во вода со висина од околу 5см со осигурување на кабелот на прекинувачот на местото за прицврстување (на телото на пумпата) (3 на слика В). Висината на водата на вклучување и исклучување на пумпата можепоединечно да се подесува.

4.3 Сместување и складирање на пумата

- Ве молиме пумпата да биде стабилно поставена (поради автоматската работа) (за да не се преврти).
- Водете сметка да во случај на автоматска работа на пумпата прекинувачот на пловакот да може слободно да се движи.
- Исто така треба да внимавате пумпата така да се постави така да влезниот отвор на влезната база не се ни потполно ни делумно запушени или на било кој начин попречувани. Поради тоа се препорачува пумпата да се постави на една цигла.
- Немојте да го користител.кабел или кабел на прекинувачот на пловакот за носење на пумпата или на нив пумпата да се обеси или закачи. Кога ја користите пумпата во бунар ве молиме да земете едно јаже кое ќе го врзете за рачката на пумпата (2).

5. Работа на пумпата

5.1 Автоматска работа

По приклучување на пумпата на ел.напојување, пумпата автоматски се вклучува на една одредена висина (висина на вклучување) и се исклучува кога нивото на водата ќе падне до една одредена висина (висина на исклучување)

5.2 Рачно управување

Во случај со рачно управување со пумпата потопната пумпа почнува да работи кога ел.кабел ќе се вклучи и кога ќе се подигне прекинувачот на пловакот.

6. Совети за безбедност за работа со пумпата

- Пред секоја работе проверете ја пумпата, пред се кабелот и прекинувачот. Оштетена пумпа не смее да се користи. Користете кабел со квалитет H05RN-F или H07RN-F.
- Водете сметка ел.приклучок да биде на суво, заштитен од поплавување од водата.
- Заштитете го ел.кабел (1) и утикачот од топлина, масло и остри ивици.

- Проверете го мрежниот напон. Техничките податоци на идентификационата плочка на пумпата мора да одговараат со мрежниот напон.
- Деца под 12 год. Не смее да ракуваат со пумпата. Држете ги подалеку од пумпата која е под напон.
- Пред употреба прво исчистете го излезниот цевовод. Погледнете кое е минимално ниво на вoadта. Погледнете која е мах. висина на исфрлање на водата. За замена на оштетениот кабел повикајте квалификуван електричар. Ве молиме користете го заштитниот прекинувач. Номиналната струја не смее да биде поголема од 30mA.

7. Совети за ракување со пумпата

- Треба да избегнувате работа на пумпата на суво бидејќи така побрзо се абат нејзините делови. Штом водата престане да тече пумпата треба веднаш да се исклучи.
- Пумпата преку една вградена термичка заштита на моторот автоматски се исклучува при прегревање на моторот. Кога моторот ќе се олади автоматски се вклучува.
- За да пумпата ја исклучите од ел. мрежа извлекете го утикачот, не го влечете ел. кабел.
- Ел. кабел (1) не смее да се користи за висување или носење на пумпата. За потопување, дигање или врзување на пумпата врзете едно јако јаже на рачката на пумпата.
- По пумпање на хлорисана вода од базен или некоја др. течност која има некои состојки, пумпата треба да ја исперете со чиста вода.
- Песок или некој др. абразивен материјал во течноста го зголемува абењето на пумпата и ги намалува перформансите.
- Избегнувајте пумпата да работи повеќе од 10 мин. кога е затворена излезната стр. на пумпата за исфрлање на течност.
- Пумпата усисува до преостанатата вода висина од околу 5 mm. Ова е рамна висина на усисување од околу 5 mm. Оваа рамна висина на усисување може да се постигне самопри рачно ракување со пумпата (поглавје 5), а не и кај автоматска работа на пумпата.

- Потопната пумпа е опремена со еден автоматски уред испумпување на воздух чија функција е да го отстрани можното навлегување на воздухот во пумпата. Ако нивото на водата падне под вентилациониот испуст на вентилот (4) нешто од протокот на водата пробива надвор низ овој вентилационен испусен вентил. Тоа не е дефект на пумпата туку служи за исфрлање на воздухот од пумпата.
- Во случај на рачно управување пумпата се да усисала а вода повторно почнува да тече после работа на пумпата, тоа значи дека пумпата автоматски не го испуштила воздухот. Тогаш треба на кратко пумпата да ја исклучите и повторно да ја вклучите.

8. Одржување, грижа и чување на пумпата. Внимание при складирање на пмпата!

Пред било што да правите со пумпата, прво исклучете ја од струја.

Потопните пумпи практично немаат никакво одржување. Во случај на контаминација внатре во самата пумпа, само базата односно постољето за усисување може да се симне со одвртување на 3 крстасти завртки со опуштени глави (8). Така може да се исчисти просторот на турбината. Од безбедносни причини, исчистената турбина (9) може да ја замени само овластен сервис.

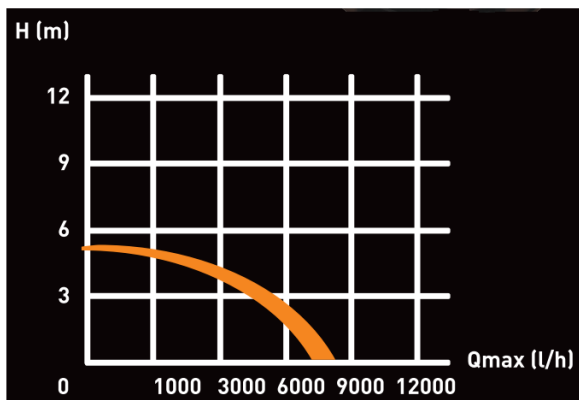
Внимание! Поправките на ел. делови може да ги врши само овластен сервис. За да ја заштитите пумпата од замрзнување треба да ја складираате самона суво место

9. Технички податоци

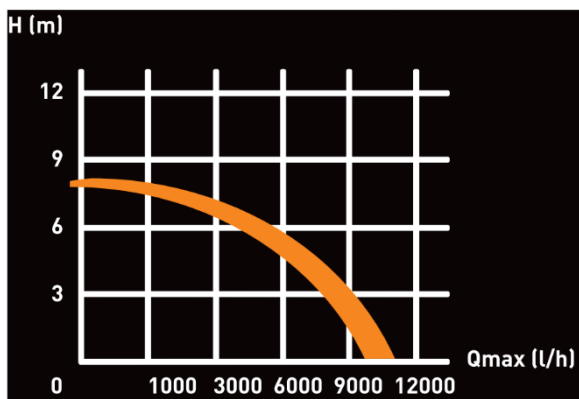
	VSP 8000	VSP 10000	VSP 13000
Номинална сила	400 W	550 W	750W
Мах.капацитет за исфрлање на течноста	8000 l/h	10000 l/h	13000 лит/час
Мах.висина на дигање	5 m	7 m	8 m
Мах. длабошина на потопување	7 m	8 m	8 m
Приближно висина на рамно потопување	5 mm	5 mm	5 mm
Ел.кабел за напојување	10 m H05RN-F	10 m H05RN-F	10 m H07RN-F
Арматура на црево кое се приклучува	32 mm 25 mm универзална арматура, приклучок на црево како опција	32 mm 25 mm универзална арматура, приклучок на црево како опција	38 mm 25 mm универзална арматура, приклучок на црево како опција
Мин. Ниво на вода за работа	7 cm	7 cm	7 cm
Тежина приближно	4.5 kg	5.2 kg	5.6 kg
Мах. Температура на флуидот	35°C	35°C	35°C
Напон / фреквенција	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50Hz
Висина на вклучување	53 cm	53 cm	53 cm
Висина на исклучување	10 cm	10 cm	10 cm

Внимание: Висината на вклучување и исклучување варира . Дадените вредности се средни вредности и неважат кога прекинувачот на пловакот не е фиксиран на своето место за прицврстување. (3).

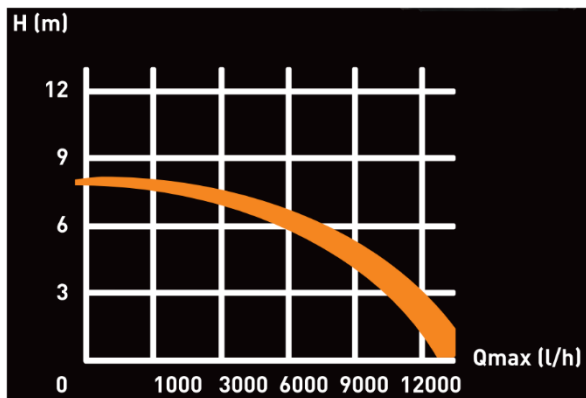
VSP 8000



VSP 10000



VSP 13000



10. Табеларен преглед и дијагноза на карови – проблеми

Проблем	Можна причина	Отстранување
Пумпата работи ама не исфрла течност (вода)	Воздухот не може да излезе бидејќи цревето за исфрлање (под притисок) е затворено или свиено. Чепот за воздух во уисната основа /постоље (база). Турбината е запушена Кога пумпата не стартува, висината на водата паѓа под мин. ниво на водата	Ослободете го или исправете го цревето. Почекајте мах.60сек.додека пумпата автоматски сама не се ослободи од воздухот преку вентилацискиот испусен вентил.Ако е потребно исклучете ја пумпата и потоа повторно стартувајте ја. Исчистете ја турбината (поглавје 8). Пумпата е потопена подлабоко отколку што треба (видете мин.ниво на водата поглавје 9).
Пумпата не стартува или изненадно престанува со работа во текот на работа.	Термички прекинувач ја исклучил пумпата поради прегревање. Нема напојување со струја. Прљавите честици (ситни каменчиња) се заглавени во уисниот сад.	Извлечете го утикачот и исчистете ја турбината (видете поглавје 8).Водете сметка да мах. температура на флуидот е 35°C. Проверете ги осигурачите и ел. приклучок. Извлечете го утикачот и исчистете го уисното постоље (поглавје 8).
Пумпата работи ама изненадно се намалува капацитетот на исфрлање на водата	Уисното постоље е запушено	Извлечете го утикачот и исчистете го уисното постоље (поглавје 8)

Сакаме јасно да нагласиме дека во склад со законските прописи за веродостојноста на производот, ние не сме одговорни за штета настанати поради нашиот производ, ако тоа се случило поради нерегуларна поправка или ако се користени неоригинални делови или делови кои ние не сме ги одобриле, или ако поправката не е извршена во нашиот овластен сервис. Ова исто важи и за додатните делови и прибор.

11. Правилно одлагање на отпадот.



Овој знак укажува на фактот дека овој производ не смее да биде фрлен со останатиот домашен отпад. За да ја спречите можноста за загадување на животната средина и здравјето на луѓето со неконтролирано фрлање на отпад, ваквите производи треба да се рециклираат. За таа цел треба да ја контролирате локалната самоуправа за да добиете повеќе информации за местотот каде треба да го одложите вашиот производ кој го завржил својот работен век.

Изјава за сообразност

Според Директива 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба во рамки на одредени граници на напон, Анекс IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината:

Потопни пумпи VSP 8000 – VSP 10000 – VSP 13000

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба во рамки на одредени граници на напон
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема (RoHS)

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум : Љубљана, 08.03.2022.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

